

Journals

No. 2

Tuesday, January 27, 2009

2:00 p.m.

Journaux

N^o 2

Le mardi 27 janvier 2009

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) laid upon the Table, — Copy of the Free Trade Agreement Between Canada and the Republic of Peru, dated May 29, 2008. — Sessional Paper No. 8532-402-1.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Pérou, en date du 29 mai 2008. — Document parlementaire n^o 8532-402-1.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) laid upon the Table, — Copy of the Agreement on the Environment Between Canada and the Republic of Peru, dated May 29, 2008. — Sessional Paper No. 8532-402-2.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Pérou, en date du 29 mai 2008. — Document parlementaire n^o 8532-402-2.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) laid upon the Table, — Copy of the Agreement on Labour Cooperation Between Canada and the Republic of Peru, dated May 29, 2008. — Sessional Paper No. 8532-402-3.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Pérou, en date du 29 mai 2008. — Document parlementaire n^o 8532-402-3.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Report of the National DNA Data Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the DNA Identification Act, S.C. 1998, c. 37, sbs. 13.1

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Banque nationale de données génétiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, L.C. 1998, ch. 37,

(2). — Sessional Paper No. 8560-402-777-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Report on the use of electronic surveillance for the year 2007, pursuant to the Criminal Code, R.S. 1985, c. C-46, sbs. 195(4). — Sessional Paper No. 8560-402-510-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Canadian Security Intelligence Service Act, R.S. 1985, c. C-23, s. 53. — Sessional Paper No. 8560-402-31-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Agreements respecting Biology Casework Analysis between the RCMP and the provinces of Quebec, British Columbia, Alberta, New Brunswick, Manitoba, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Prince Edward Island, Ontario, Saskatchewan, and the Northwest Territories, Yukon and Nunavut, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R. S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-402-475-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 401-0001 and 401-0024 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-402-1-01;

— Nos. 401-0002, 401-0012, 401-0037 and 401-0043 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-402-2-01;

— Nos. 401-0003, 401-0005, 401-0008, 401-0016, 401-0020, 401-0033, 401-0035, 401-0038, 401-0041, 401-0044 and 401-0052 concerning the National Capital Commission. — Sessional Paper No. 8545-402-3-01;

— Nos. 401-0004 and 401-0028 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-402-4-01;

— Nos. 401-0006, 401-0011, 401-0013, 401-0021 to 401-0023, 401-0025 and 401-0029 concerning the situation in Sudan. — Sessional Paper No. 8545-402-5-01;

— No. 401-0007 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-402-6-01;

par.13.1(2). — Document parlementaire n° 8560-402-777-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 2007, conformément au Code criminel, L.R. 1985, ch. C-46, par. 195(4). — Document parlementaire n° 8560-402-510-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, L.R. 1985, ch. C-23, art. 53. — Document parlementaire n° 8560-402-31-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Ententes concernant les analyses biologiques entre la GRC et les provinces de Québec, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, de l'Ontario, de la Saskatchewan, et les Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-402-475-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 401-0001 et 401-0024 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-402-1-01;

— n^{os} 401-0002, 401-0012, 401-0037 et 401-0043 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n° 8545-402-2-01;

— n^{os} 401-0003, 401-0005, 401-0008, 401-0016, 401-0020, 401-0033, 401-0035, 401-0038, 401-0041, 401-0044 et 401-0052 au sujet de la Commission de la capitale nationale. — Document parlementaire n° 8545-402-3-01;

— n^{os} 401-0004 et 401-0028 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n° 8545-402-4-01;

— n^{os} 401-0006, 401-0011, 401-0013, 401-0021 à 401-0023, 401-0025 et 401-0029 au sujet de la situation au Soudan. — Document parlementaire n° 8545-402-5-01;

— n° 401-0007 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n° 8545-402-6-01;

— No. 401-0009 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-402-7-01;

— No. 401-0010 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-402-8-01;

— No. 401-0014 concerning Tibet. — Sessional Paper No. 8545-402-9-01;

— No. 401-0015 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-402-10-01;

— Nos. 401-0017 and 401-0018 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-402-11-01;

— Nos. 401-0019, 401-0026, 401-0042, 401-0045 and 401-0047 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-402-12-01;

— No. 401-0027 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-402-13-01;

— No. 401-0030 concerning prosperity partnership. — Sessional Paper No. 8545-402-14-01;

— No. 401-0031 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545-402-15-01;

— No. 401-0032 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-402-16-01;

— No. 401-0034 concerning gasoline prices. — Sessional Paper No. 8545-402-17-01;

— No. 401-0036 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-402-18-01;

— No. 401-0039 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-402-19-01;

— No. 401-0040 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-402-20-01;

— No. 401-0046 concerning service medals. — Sessional Paper No. 8545-402-21-01;

— No. 401-0048 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-402-22-01;

— No. 401-0049 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-402-23-01;

— Nos. 401-0050 and 401-0051 concerning conscientious objection. — Sessional Paper No. 8545-402-24-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the First Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

— n° 401-0009 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n° 8545-402-7-01;

— n° 401-0010 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-402-8-01;

— n° 401-0014 au sujet du Tibet. — Document parlementaire n° 8545-402-9-01;

— n° 401-0015 au sujet du système de justice pénale. — Document parlementaire n° 8545-402-10-01;

— n^{os} 401-0017 et 401-0018 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-402-11-01;

— n^{os} 401-0019, 401-0026, 401-0042, 401-0045 et 401-0047 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-402-12-01;

— n° 401-0027 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-402-13-01;

— n° 401-0030 au sujet du partenariat pour la prospérité. — Document parlementaire n° 8545-402-14-01;

— n° 401-0031 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n° 8545-402-15-01;

— n° 401-0032 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n° 8545-402-16-01;

— n° 401-0034 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n° 8545-402-17-01;

— n° 401-0036 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 8545-402-18-01;

— n° 401-0039 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-402-19-01;

— n° 401-0040 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-402-20-01;

— n° 401-0046 au sujet des médailles de service. — Document parlementaire n° 8545-402-21-01;

— n° 401-0048 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-402-22-01;

— n° 401-0049 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-402-23-01;

— n^{os} 401-0050 et 401-0051 au sujet de l'objection de conscience. — Document parlementaire n° 8545-402-24-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le premier rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Standing Committee on Aboriginal Affairs and
Northern Development

Members (12)

Harold Albrecht	Marc Lemay
Larry Bagnell	Yvon Lévesque
Mauril Bélanger	LaVar Payne
Rob Clarke	Greg Rickford
Jean Crowder	Todd Russell
John Duncan	Bruce Stanton

Associate Members

Jim Abbott	Greg Kerr
Mike Allen	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rob Anders	Mike Lake
David Anderson	Guy Lauzon
Charlie Angus	Pierre Lemieux
Niki Ashton	Megan Leslie
Gérard Asselin	Ben Lobb
Carolyn Bennett	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
Dennis Bevington	Inky Mark
James Bezan	Pat Martin
Steven Blaney	Tony Martin
Kelly Block	Colin Mayes
Sylvie Boucher	Phil McColeman
Ray Boughen	Cathy McLeod
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Rob Moore
Lois Brown	Anita Neville
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston
Colin Carrie	John Rafferty
Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber
Nathan Cullen	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Devinder Shory
Ken Dryden	Joy Smith
Kirsty Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet
Royal Galipeau	David Tilson
Cheryl Gallant	Bradley Trost
Shelly Glover	Justin Trudeau
Peter Goldring	Merv Tweed
Jacques Gourde	Tim Uppal
Nina Grewal	Dave Van Kesteren
Richard M. Harris	Maurice Vellacott
Laurie Hawn	Mike Wallace
Russ Hiebert	Mark Warawa

Comité permanent des affaires autochtones et du
développement du Grand Nord

Membres (12)

Harold Albrecht	Marc Lemay
Larry Bagnell	Yvon Lévesque
Mauril Bélanger	LaVar Payne
Rob Clarke	Greg Rickford
Jean Crowder	Todd Russell
John Duncan	Bruce Stanton

Membres associés

Jim Abbott	Greg Kerr
Mike Allen	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rob Anders	Mike Lake
David Anderson	Guy Lauzon
Charlie Angus	Pierre Lemieux
Niki Ashton	Megan Leslie
Gérard Asselin	Ben Lobb
Carolyn Bennett	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
Dennis Bevington	Inky Mark
James Bezan	Pat Martin
Steven Blaney	Tony Martin
Kelly Block	Colin Mayes
Sylvie Boucher	Phil McColeman
Ray Boughen	Cathy McLeod
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Rob Moore
Lois Brown	Anita Neville
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston
Colin Carrie	John Rafferty
Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber
Nathan Cullen	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Devinder Shory
Ken Dryden	Joy Smith
Kirsty Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet
Royal Galipeau	David Tilson
Cheryl Gallant	Bradley Trost
Shelly Glover	Justin Trudeau
Peter Goldring	Merv Tweed
Jacques Gourde	Tim Uppal
Nina Grewal	Dave Van Kesteren
Richard M. Harris	Maurice Vellacott
Laurie Hawn	Mike Wallace
Russ Hiebert	Mark Warawa

Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Carol Hughes
Bruce Hyer
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy

Chris Warkentin
Jeff Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Carol Hughes
Bruce Hyer
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy

Chris Warkentin
Jeff Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Standing Committee on Access to Information,
Privacy and Ethics

Members (11)

Kelly Block	Bill Siksay
Bob Dechert	Michelle Simson
Earl Dreeshen	Paul Szabo
Carole Freeman	Ève-Mary Thaï Thi
Russ Hiebert	Lac
Pierre Poilievre	Borys Wrzesnewskij

Associate Members

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Jack Layton
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Charlie Angus	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Jim Maloway
James Bezan	Inky Mark
Steven Blaney	Pat Martin
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Réal Ménard
Gord Brown	Ted Menzies
Lois Brown	Larry Miller
Patrick Brown	Rob Moore
Rod Bruinooge	Anita Neville
Dona Cadman	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Robert Oliphant
Ron Cannan	Tilly O'Neill-Gordon
Colin Carrie	Pierre Paquette
Rick Casson	LaVar Payne
Michael Chong	Daniel Petit
Rob Clarke	Joe Preston
Joe Comartin	James Rajotte
John Cummins	Brent Rathgeber
Patricia Davidson	Scott Reid
Claude DeBellefeuille	Blake Richards
Dean Del Mastro	Lee Richardson
Jean Dorion	Greg Rickford
John Duncan	Andrew Saxton
Rick Dykstra	Gary Schellenberger
Ed Fast	Bev Shipley
Christiane Gagnon	Devinder Shory
Royal Galipeau	Joy Smith
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Shelly Glover	Bruce Stanton

Comité permanent de l'accès à l'information, de la
protection des renseignements personnels et de
l'éthique

Membres (11)

Kelly Block	Bill Siksay
Bob Dechert	Michelle Simson
Earl Dreeshen	Paul Szabo
Carole Freeman	Ève-Mary Thaï Thi
Russ Hiebert	Lac
Pierre Poilievre	Borys Wrzesnewskij

Membres associés

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Jack Layton
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Charlie Angus	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Jim Maloway
James Bezan	Inky Mark
Steven Blaney	Pat Martin
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Réal Ménard
Gord Brown	Ted Menzies
Lois Brown	Larry Miller
Patrick Brown	Rob Moore
Rod Bruinooge	Anita Neville
Dona Cadman	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Robert Oliphant
Ron Cannan	Tilly O'Neill-Gordon
Colin Carrie	Pierre Paquette
Rick Casson	LaVar Payne
Michael Chong	Daniel Petit
Rob Clarke	Joe Preston
Joe Comartin	James Rajotte
John Cummins	Brent Rathgeber
Patricia Davidson	Scott Reid
Claude DeBellefeuille	Blake Richards
Dean Del Mastro	Lee Richardson
Jean Dorion	Greg Rickford
John Duncan	Andrew Saxton
Rick Dykstra	Gary Schellenberger
Ed Fast	Bev Shipley
Christiane Gagnon	Devinder Shory
Royal Galipeau	Joy Smith
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Shelly Glover	Bruce Stanton

Yvon Godin	Brian Storseth	Yvon Godin	Brian Storseth
Peter Goldring	David Sweet	Peter Goldring	David Sweet
Jacques Gourde	David Tilson	Jacques Gourde	David Tilson
Nina Grewal	Bradley Trost	Nina Grewal	Bradley Trost
Michel Guimond	Merv Tweed	Michel Guimond	Merv Tweed
Jack Harris	Tim Uppal	Jack Harris	Tim Uppal
Richard M. Harris	Dave Van Kesteren	Richard M. Harris	Dave Van Kesteren
Laurie Hawn	Maurice Vellacott	Laurie Hawn	Maurice Vellacott
Randy Hoback	Mike Wallace	Randy Hoback	Mike Wallace
Candice Hoepfner	Mark Warawa	Candice Hoepfner	Mark Warawa
Ed Holder	Chris Warkentin	Ed Holder	Chris Warkentin
Brian Jean	Jeff Watson	Brian Jean	Jeff Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Gerald Keddy	Rodney Weston	Gerald Keddy	Rodney Weston
Greg Kerr	Alice Wong	Greg Kerr	Alice Wong
Ed Komarnicki	Stephen Woodworth	Ed Komarnicki	Stephen Woodworth
Daryl Kramp	Terence Young	Daryl Kramp	Terence Young

Standing Committee on Agriculture and Agri-FoodComité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*Members (12)**Membres (12)*

Alex Atamanenko	Pierre Lemieux	Alex Atamanenko	Pierre Lemieux
André Bellavance	Larry Miller	André Bellavance	Larry Miller
France Bonsant	Blake Richards	France Bonsant	Blake Richards
Wayne Easter	Bev Shipley	Wayne Easter	Bev Shipley
Mark Eyking	Brian Storseth	Mark Eyking	Brian Storseth
Randy Hoback	Francis Valeriote	Randy Hoback	Francis Valeriote

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Carol Hughes	Jim Abbott	Carol Hughes
Harold Albrecht	Brian Jean	Harold Albrecht	Brian Jean
Malcolm Allen	Randy Kamp	Malcolm Allen	Randy Kamp
Mike Allen	Gerald Keddy	Mike Allen	Gerald Keddy
Dean Allison	Greg Kerr	Dean Allison	Greg Kerr
Rob Anders	Ed Komarnicki	Rob Anders	Ed Komarnicki
David Anderson	Daryl Kramp	David Anderson	Daryl Kramp
Charlie Angus	Mike Lake	Charlie Angus	Mike Lake
Niki Ashton	Guy Lauzon	Niki Ashton	Guy Lauzon
Leon Benoit	Ben Lobb	Leon Benoit	Ben Lobb
Maxime Bernier	Tom Lukiwski	Maxime Bernier	Tom Lukiwski
James Bezan	James Lunney	James Bezan	James Lunney
Steven Blaney	Dave MacKenzie	Steven Blaney	Dave MacKenzie
Kelly Block	Inky Mark	Kelly Block	Inky Mark
Sylvie Boucher	Pat Martin	Sylvie Boucher	Pat Martin
Ray Boughen	Tony Martin	Ray Boughen	Tony Martin
Peter Braid	Colin Mayes	Peter Braid	Colin Mayes
Garry Breitkreuz	Phil McColeman	Garry Breitkreuz	Phil McColeman
Gord Brown	Cathy McLeod	Gord Brown	Cathy McLeod
Lois Brown	Ted Menzies	Lois Brown	Ted Menzies
Patrick Brown	Rob Moore	Patrick Brown	Rob Moore
Rod Bruinooge	Anita Neville	Rod Bruinooge	Anita Neville
Paule Brunelle	Rick Norlock	Paule Brunelle	Rick Norlock
Dona Cadman	Deepak Obhrai	Dona Cadman	Deepak Obhrai
Paul Calandra	Tilly O'Neill-Gordon	Paul Calandra	Tilly O'Neill-Gordon
Blaine Calkins	LaVar Payne	Blaine Calkins	LaVar Payne
Ron Cannan	Daniel Petit	Ron Cannan	Daniel Petit
Serge Cardin	Pierre Poilievre	Serge Cardin	Pierre Poilievre
Colin Carrie	Joe Preston	Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	James Rajotte	Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber	Michael Chong	Brent Rathgeber
Rob Clarke	Scott Reid	Rob Clarke	Scott Reid

Joe Comartin
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Yvon Godin
Peter Goldring
Jacques Gourde
Claude Gravelle
Nina Grewal
Claude Guimond
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Candice Hoepfner
Ed Holder

Lee Richardson
Greg Rickford
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Devinder Shory
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Peter Stoffer
David Sweet
David Tilson
Bradley Trost
Merv Tweed
Tim Uppal
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Joe Comartin
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Yvon Godin
Peter Goldring
Jacques Gourde
Claude Gravelle
Nina Grewal
Claude Guimond
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Candice Hoepfner
Ed Holder

Lee Richardson
Greg Rickford
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Devinder Shory
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Peter Stoffer
David Sweet
David Tilson
Bradley Trost
Merv Tweed
Tim Uppal
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Standing Committee on Canadian Heritage

Members (12)

Charlie Angus
Rod Bruinooge
Dean Del Mastro
Ruby Dhalla
Shelly Glover
Nina Grewal

Carole Lavallée
Roger Pomerleau
Pablo Rodriguez
Gary Schellenberger
Scott Simms
Tim Uppal

Associate Members

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Niki Ashton
Alex Atamanenko
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Gord Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan

Mike Lake
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
Cathy McLeod
Réal Ménard
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Brian Murphy
Richard Nadeau
Anita Neville
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Robert Oliphant
Tilly O'Neill-Gordon
Massimo Pacetti

Comité permanent du patrimoine canadien

Membres (12)

Charlie Angus
Rod Bruinooge
Dean Del Mastro
Ruby Dhalla
Shelly Glover
Nina Grewal

Carole Lavallée
Roger Pomerleau
Pablo Rodriguez
Gary Schellenberger
Scott Simms
Tim Uppal

Membres associés

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Niki Ashton
Alex Atamanenko
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Gord Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan

Mike Lake
Guy Lauzon
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Wayne Marston
Pat Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
Cathy McLeod
Réal Ménard
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Brian Murphy
Richard Nadeau
Anita Neville
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Robert Oliphant
Tilly O'Neill-Gordon
Massimo Pacetti

Colin Carrie	Pascal-Pierre Paillé	Colin Carrie	Pascal-Pierre Paillé
Rick Casson	LaVar Payne	Rick Casson	LaVar Payne
Michael Chong	Daniel Petit	Michael Chong	Daniel Petit
David Christopherson	Pierre Poilievre	David Christopherson	Pierre Poilievre
Rob Clarke	Joe Preston	Rob Clarke	Joe Preston
Bonnie Crombie	John Rafferty	Bonnie Crombie	John Rafferty
Jean Crowder	James Rajotte	Jean Crowder	James Rajotte
Nathan Cullen	Brent Rathgeber	Nathan Cullen	Brent Rathgeber
John Cummins	Scott Reid	John Cummins	Scott Reid
Patricia Davidson	Blake Richards	Patricia Davidson	Blake Richards
Don Davies	Lee Richardson	Don Davies	Lee Richardson
Libby Davies	Greg Rickford	Libby Davies	Greg Rickford
Bob Dechert	Andrew Saxton	Bob Dechert	Andrew Saxton
Jean Dorion	Francis Scarpaleggia	Jean Dorion	Francis Scarpaleggia
Earl Dreeshen	Bev Shipley	Earl Dreeshen	Bev Shipley
Nicolas Dufour	Devinder Shory	Nicolas Dufour	Devinder Shory
John Duncan	Bill Siksay	John Duncan	Bill Siksay
Rick Dykstra	Joy Smith	Rick Dykstra	Joy Smith
Ed Fast	Kevin Sorenson	Ed Fast	Kevin Sorenson
Royal Galipeau	Bruce Stanton	Royal Galipeau	Bruce Stanton
Cheryl Gallant	Peter Stoffer	Cheryl Gallant	Peter Stoffer
Marc Garneau	Brian Storseth	Marc Garneau	Brian Storseth
Yvon Godin	David Sweet	Yvon Godin	David Sweet
Peter Goldring	Glenn Thibeault	Peter Goldring	Glenn Thibeault
Jacques Gourde	David Tilson	Jacques Gourde	David Tilson
Monique Guay	Bradley Trost	Monique Guay	Bradley Trost
Richard M. Harris	Merv Tweed	Richard M. Harris	Merv Tweed
Laurie Hawn	Dave Van Kesteren	Laurie Hawn	Dave Van Kesteren
Russ Hiebert	Maurice Vellacott	Russ Hiebert	Maurice Vellacott
Randy Hoback	Robert Vincent	Randy Hoback	Robert Vincent
Candice Hoepfner	Mike Wallace	Candice Hoepfner	Mike Wallace
Ed Holder	Mark Warawa	Ed Holder	Mark Warawa
Mark Holland	Chris Warkentin	Mark Holland	Chris Warkentin
Brian Jean	Jeff Watson	Brian Jean	Jeff Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Jim Karygiannis	Rodney Weston	Jim Karygiannis	Rodney Weston
Gerald Keddy	Alice Wong	Gerald Keddy	Alice Wong
Greg Kerr	Stephen Woodworth	Greg Kerr	Stephen Woodworth
Ed Komarnicki	Terence Young	Ed Komarnicki	Terence Young
Daryl Kramp		Daryl Kramp	

Standing Committee on Citizenship and ImmigrationComité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*Members (12)**Membres (12)*

Maurizio Bevilacqua	Jim Karygiannis	Maurizio Bevilacqua	Jim Karygiannis
Paul Calandra	Alexandra Mendes	Paul Calandra	Alexandra Mendes
Olivia Chow	Devinder Shory	Olivia Chow	Devinder Shory
Jean Dorion	Thierry St-Cyr	Jean Dorion	Thierry St-Cyr
Rick Dykstra	David Tilson	Rick Dykstra	David Tilson
Nina Grewal	Alice Wong	Nina Grewal	Alice Wong

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Daryl Kramp	Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake	Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Francine Lalonde	Mike Allen	Francine Lalonde
Dean Allison	Guy Lauzon	Dean Allison	Guy Lauzon
Rob Anders	Jack Layton	Rob Anders	Jack Layton
David Anderson	Pierre Lemieux	David Anderson	Pierre Lemieux
Leon Benoit	Ben Lobb	Leon Benoit	Ben Lobb
Maxime Bernier	Tom Lukiwski	Maxime Bernier	Tom Lukiwski
James Bezan	James Lunney	James Bezan	James Lunney

Dawn Black	Dave MacKenzie	Dawn Black	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Inky Mark	Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Pat Martin	Kelly Block	Pat Martin
Sylvie Boucher	Brian Masse	Sylvie Boucher	Brian Masse
Ray Boughen	Colin Mayes	Ray Boughen	Colin Mayes
Peter Braid	Phil McColeman	Peter Braid	Phil McColeman
Garry Breitzkreuz	Cathy McLeod	Garry Breitzkreuz	Cathy McLeod
Gord Brown	Ted Menzies	Gord Brown	Ted Menzies
Lois Brown	Larry Miller	Lois Brown	Larry Miller
Patrick Brown	Rob Moore	Patrick Brown	Rob Moore
Rod Bruinooge	Richard Nadeau	Rod Bruinooge	Richard Nadeau
Dona Cadman	Rick Norlock	Dona Cadman	Rick Norlock
Blaine Calkins	Deepak Obhrai	Blaine Calkins	Deepak Obhrai
Ron Cannan	Robert Oliphant	Ron Cannan	Robert Oliphant
Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon	Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon
Rick Casson	LaVar Payne	Rick Casson	LaVar Payne
Michael Chong	Daniel Petit	Michael Chong	Daniel Petit
David Christopherson	Pierre Poilievre	David Christopherson	Pierre Poilievre
Rob Clarke	Joe Preston	Rob Clarke	Joe Preston
Joe Comartin	James Rajotte	Joe Comartin	James Rajotte
Paul Crête	Brent Rathgeber	Paul Crête	Brent Rathgeber
Bonnie Crombie	Scott Reid	Bonnie Crombie	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards	John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson	Patricia Davidson	Lee Richardson
Don Davies	Greg Rickford	Don Davies	Greg Rickford
Libby Davies	Andrew Saxton	Libby Davies	Andrew Saxton
Bob Dechert	Gary Schellenberger	Bob Dechert	Gary Schellenberger
Dean Del Mastro	Bev Shipley	Dean Del Mastro	Bev Shipley
Johanne Deschamps	Bill Siksay	Johanne Deschamps	Bill Siksay
Sukh Dhaliwal	Michelle Simson	Sukh Dhaliwal	Michelle Simson
Earl Dreeshen	Joy Smith	Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson	John Duncan	Kevin Sorenson
Ed Fast	Bruce Stanton	Ed Fast	Bruce Stanton
Royal Galipeau	Brian Storseth	Royal Galipeau	Brian Storseth
Cheryl Gallant	David Sweet	Cheryl Gallant	David Sweet
Shelly Glover	Ève-Mary Thaï Thi	Shelly Glover	Ève-Mary Thaï Thi
Peter Goldring	Lac	Peter Goldring	Lac
Jacques Gourde	Bradley Trost	Jacques Gourde	Bradley Trost
Monique Guay	Merv Tweed	Monique Guay	Merv Tweed
Richard M. Harris	Tim Uppal	Richard M. Harris	Tim Uppal
Laurie Hawn	Dave Van Kesteren	Laurie Hawn	Dave Van Kesteren
Russ Hiebert	Maurice Vellacott	Russ Hiebert	Maurice Vellacott
Randy Hoback	Mike Wallace	Randy Hoback	Mike Wallace
Candice Hoepfner	Mark Warawa	Candice Hoepfner	Mark Warawa
Ed Holder	Chris Warkentin	Ed Holder	Chris Warkentin
Brian Jean	Judy Wasylcyia-Leis	Brian Jean	Judy Wasylcyia-Leis
Peter Julian	Jeff Watson	Peter Julian	Jeff Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Andrew Kania	Rodney Weston	Andrew Kania	Rodney Weston
Gerald Keddy	Stephen Woodworth	Gerald Keddy	Stephen Woodworth
Greg Kerr	Terence Young	Greg Kerr	Terence Young
Ed Komarnicki	Lise Zarac	Ed Komarnicki	Lise Zarac

Standing Committee on Environment and Sustainable
Development

Members (12)

James Bezan	Christian Ouellet
Bernard Bigras	Francis Scarpaleggia
Peter Braid	Justin Trudeau

Comité permanent de l'environnement et du
développement durable

Membres (12)

James Bezan	Christian Ouellet
Bernard Bigras	Francis Scarpaleggia
Peter Braid	Justin Trudeau

Blaine Calkins
Linda Duncan
David McGuinty

Mark Warawa
Jeff Watson
Stephen Woodworth

Blaine Calkins
Linda Duncan
David McGuinty

Mark Warawa
Jeff Watson
Stephen Woodworth

Associate Members

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
André Bellavance
Leon Benoit
Maxime Bernier
Dennis Bevington
Steven Blaney
Kelly Block
France Bonsant
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Garry Breitreuz
Gord Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Paule Brunelle
Dona Cadman
Paul Calandra
Ron Cannan
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Rob Clarke
Joe Comartin
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Earl Dreeshen
Nicolas Dufour
John Duncan
Kirsty Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Marc Garneau
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Bruce Hyer
Brian Jean

Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Pat Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Thomas Mulcair
Joyce Murray
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Brent Rathgeber
Geoff Regan
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Pablo Rodriguez
Denise Savoie
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Peter Stoffer
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Alan Tonks
Bradley Trost
Merv Tweed
Tim Uppal
Francis Valeriotte
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Chris Warkentin

Membres associés

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
André Bellavance
Leon Benoit
Maxime Bernier
Dennis Bevington
Steven Blaney
Kelly Block
France Bonsant
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Garry Breitreuz
Gord Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Paule Brunelle
Dona Cadman
Paul Calandra
Ron Cannan
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Rob Clarke
Joe Comartin
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Earl Dreeshen
Nicolas Dufour
John Duncan
Kirsty Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Marc Garneau
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Bruce Hyer
Brian Jean

Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Pat Martin
Colin Mayes
Phil McColeman
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Thomas Mulcair
Joyce Murray
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Brent Rathgeber
Geoff Regan
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Pablo Rodriguez
Denise Savoie
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Peter Stoffer
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Alan Tonks
Bradley Trost
Merv Tweed
Tim Uppal
Francis Valeriotte
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Chris Warkentin

Peter Julian
Randy Kamp
Gerald Keddy
Greg Kerr

John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Terence Young

Peter Julian
Randy Kamp
Gerald Keddy
Greg Kerr

John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Terence Young

Standing Committee on Finance

Members (12)

Maxime Bernier	John McKay
Robert Carrier	Ted Menzies
Bob Dechert	Thomas Mulcair
Daryl Kramp	Massimo Pacetti
Jean-Yves Laforest	James Rajotte
John McCallum	Mike Wallace

Associate Members

Jim Abbott	Randy Kamp
Harold Albrecht	Gerald Keddy
Mike Allen	Greg Kerr
Dean Allison	Ed Komarnicki
Rob Anders	Mike Lake
David Anderson	Guy Lauzon
Gérard Asselin	Jack Layton
Navdeep Bains	Pierre Lemieux
Leon Benoit	Ben Lobb
James Bezan	Tom Lukiwski
Steven Blaney	James Lunney
Kelly Block	Dave MacKenzie
Sylvie Boucher	Jim Maloway
Ray Boughen	Inky Mark
Diane Bourgeois	Pat Martin
Peter Braid	Colin Mayes
Garry Breitkreuz	Phil McColeman
Scott Brison	David McGuinty
Gord Brown	Cathy McLeod
Lois Brown	Larry Miller
Patrick Brown	Maria Minna
Rod Bruinooge	Rob Moore
Dona Cadman	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon
Ron Cannan	LaVar Payne
Colin Carrie	Daniel Petit
Rick Casson	Pierre Poilievre
Chris Charlton	Joe Preston
Michael Chong	Bob Rae
David Christopherson	Brent Rathgeber
Rob Clarke	Scott Reid
Siobhan Coady	Blake Richards
Denis Coderre	Lee Richardson
Jean Crowder	Greg Rickford
Nathan Cullen	Anthony Rota
John Cummins	Jean-Yves Roy
Patricia Davidson	Andrew Saxton
Libby Davies	Gary Schellenberger
Dean Del Mastro	Bev Shipley
Ruby Dhalla	Devinder Shory
Jean Dorion	Bill Siksay
Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton
Meili Faille	Brian Storseth

Comité permanent des finances

Membres (12)

Maxime Bernier	John McKay
Robert Carrier	Ted Menzies
Bob Dechert	Thomas Mulcair
Daryl Kramp	Massimo Pacetti
Jean-Yves Laforest	James Rajotte
John McCallum	Mike Wallace

Membres associés

Jim Abbott	Randy Kamp
Harold Albrecht	Gerald Keddy
Mike Allen	Greg Kerr
Dean Allison	Ed Komarnicki
Rob Anders	Mike Lake
David Anderson	Guy Lauzon
Gérard Asselin	Jack Layton
Navdeep Bains	Pierre Lemieux
Leon Benoit	Ben Lobb
James Bezan	Tom Lukiwski
Steven Blaney	James Lunney
Kelly Block	Dave MacKenzie
Sylvie Boucher	Jim Maloway
Ray Boughen	Inky Mark
Diane Bourgeois	Pat Martin
Peter Braid	Colin Mayes
Garry Breitkreuz	Phil McColeman
Scott Brison	David McGuinty
Gord Brown	Cathy McLeod
Lois Brown	Larry Miller
Patrick Brown	Maria Minna
Rod Bruinooge	Rob Moore
Dona Cadman	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon
Ron Cannan	LaVar Payne
Colin Carrie	Daniel Petit
Rick Casson	Pierre Poilievre
Chris Charlton	Joe Preston
Michael Chong	Bob Rae
David Christopherson	Brent Rathgeber
Rob Clarke	Scott Reid
Siobhan Coady	Blake Richards
Denis Coderre	Lee Richardson
Jean Crowder	Greg Rickford
Nathan Cullen	Anthony Rota
John Cummins	Jean-Yves Roy
Patricia Davidson	Andrew Saxton
Libby Davies	Gary Schellenberger
Dean Del Mastro	Bev Shipley
Ruby Dhalla	Devinder Shory
Jean Dorion	Bill Siksay
Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton
Meili Faille	Brian Storseth

Ed Fast
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Shelly Glover
 Peter Goldring
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Martha Hall Findlay
 Jack Harris
 Richard M. Harris
 Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Brian Jean
 Peter Julian

David Sweet
 David Tilson
 Bradley Trost
 Merv Tweed
 Tim Uppal
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Judy Wasylcia-Leis
 Jeff Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

Ed Fast
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Shelly Glover
 Peter Goldring
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Martha Hall Findlay
 Jack Harris
 Richard M. Harris
 Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Brian Jean
 Peter Julian

David Sweet
 David Tilson
 Bradley Trost
 Merv Tweed
 Tim Uppal
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Judy Wasylcia-Leis
 Jeff Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

Standing Committee on Fisheries and Oceans

Members (12)

Mike Allen
 Scott Andrews
 Raynald Blais
 Gerry Byrne
 Blaine Calkins
 Randy Kamp

Yvon Lévesque
 Lawrence MacAulay
 Peter Stoffer
 Dave Van Kesteren
 John Weston
 Rodney Weston

Associate Members

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Malcolm Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Gérard Asselin
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 James Bezan
 Steven Blaney
 Kelly Block
 Sylvie Boucher
 Ray Boughen
 Peter Braid
 Garry Breitkreuz
 Gord Brown
 Lois Brown
 Patrick Brown
 Rod Bruinooge
 Dona Cadman
 Paul Calandra
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Rick Casson
 Michael Chong
 Rob Clarke
 Jean Crowder
 Nathan Cullen
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Bob Dechert
 Dean Del Mastro

Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp
 Mario Laframboise
 Mike Lake
 Guy Lauzon
 Pierre Lemieux
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Inky Mark
 Pat Martin
 Colin Mayes
 Phil McColeman
 Cathy McLeod
 Ted Menzies
 Larry Miller
 Rob Moore
 Rick Norlock
 Deepak Obhrai
 Tilly O'Neill-Gordon
 LaVar Payne
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 James Rajotte
 Brent Rathgeber
 Scott Reid
 Blake Richards
 Lee Richardson
 Greg Rickford
 Jean-Yves Roy

Comité permanent des pêches et des océans

Membres (12)

Mike Allen
 Scott Andrews
 Raynald Blais
 Gerry Byrne
 Blaine Calkins
 Randy Kamp

Yvon Lévesque
 Lawrence MacAulay
 Peter Stoffer
 Dave Van Kesteren
 John Weston
 Rodney Weston

Membres associés

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Malcolm Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Gérard Asselin
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 James Bezan
 Steven Blaney
 Kelly Block
 Sylvie Boucher
 Ray Boughen
 Peter Braid
 Garry Breitkreuz
 Gord Brown
 Lois Brown
 Patrick Brown
 Rod Bruinooge
 Dona Cadman
 Paul Calandra
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Rick Casson
 Michael Chong
 Rob Clarke
 Jean Crowder
 Nathan Cullen
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Bob Dechert
 Dean Del Mastro

Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp
 Mario Laframboise
 Mike Lake
 Guy Lauzon
 Pierre Lemieux
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Inky Mark
 Pat Martin
 Colin Mayes
 Phil McColeman
 Cathy McLeod
 Ted Menzies
 Larry Miller
 Rob Moore
 Rick Norlock
 Deepak Obhrai
 Tilly O'Neill-Gordon
 LaVar Payne
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 James Rajotte
 Brent Rathgeber
 Scott Reid
 Blake Richards
 Lee Richardson
 Greg Rickford
 Jean-Yves Roy

Earl Dreeschen	Todd Russell	Earl Dreeschen	Todd Russell
John Duncan	Andrew Saxton	John Duncan	Andrew Saxton
Linda Duncan	Gary Schellenberger	Linda Duncan	Gary Schellenberger
Rick Dykstra	Bev Shipley	Rick Dykstra	Bev Shipley
Ed Fast	Devinder Shory	Ed Fast	Devinder Shory
Royal Galipeau	Scott Simms	Royal Galipeau	Scott Simms
Cheryl Gallant	Joy Smith	Cheryl Gallant	Joy Smith
Roger Gaudet	Kevin Sorenson	Roger Gaudet	Kevin Sorenson
Shelly Glover	Bruce Stanton	Shelly Glover	Bruce Stanton
Yvon Godin	Brian Storseth	Yvon Godin	Brian Storseth
Peter Goldring	David Sweet	Peter Goldring	David Sweet
Jacques Gourde	David Tilson	Jacques Gourde	David Tilson
Nina Grewal	Bradley Trost	Nina Grewal	Bradley Trost
Jack Harris	Merv Tweed	Jack Harris	Merv Tweed
Richard M. Harris	Tim Uppal	Richard M. Harris	Tim Uppal
Laurie Hawn	Maurice Vellacott	Laurie Hawn	Maurice Vellacott
Russ Hiebert	Robert Vincent	Russ Hiebert	Robert Vincent
Randy Hoback	Mike Wallace	Randy Hoback	Mike Wallace
Candice Hoepfner	Mark Warawa	Candice Hoepfner	Mark Warawa
Ed Holder	Chris Warkentin	Ed Holder	Chris Warkentin
Carol Hughes	Jeff Watson	Carol Hughes	Jeff Watson
Brian Jean	Alice Wong	Brian Jean	Alice Wong
Peter Julian	Stephen Woodworth	Peter Julian	Stephen Woodworth
Gerald Keddy	Terence Young	Gerald Keddy	Terence Young

Standing Committee on Foreign Affairs and
International Development

Members (12)

Jim Abbott	James Lunney
Lois Brown	Deepak Obhrai
Paul Crête	Bernard Patry
Johanne Deschamps	Glen Pearson
Paul Dewar	Bob Rae
Peter Goldring	Kevin Sorenson

Associate Members

Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Francine Lalonde
Dean Allison	Guy Lauzon
Rob Anders	Jack Layton
David Anderson	Pierre Lemieux
Claude Bachand	Ben Lobb
Larry Bagnell	Tom Lukiwski
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Wayne Marston
Dawn Black	Keith Martin
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Brian Masse
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	David McGuinty
Garry Breitzkreuz	John McKay
Gord Brown	Cathy McLeod
Patrick Brown	Dan McTeague
Rod Bruinooge	Ted Menzies
Dona Cadman	Larry Miller
Paul Calandra	Rob Moore
Blaine Calkins	Brian Murphy
Ron Cannan	Richard Nadeau
Serge Cardin	Rick Norlock

Comité permanent des affaires étrangères et du
développement international

Membres (12)

Jim Abbott	James Lunney
Lois Brown	Deepak Obhrai
Paul Crête	Bernard Patry
Johanne Deschamps	Glen Pearson
Paul Dewar	Bob Rae
Peter Goldring	Kevin Sorenson

Membres associés

Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Francine Lalonde
Dean Allison	Guy Lauzon
Rob Anders	Jack Layton
David Anderson	Pierre Lemieux
Claude Bachand	Ben Lobb
Larry Bagnell	Tom Lukiwski
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Wayne Marston
Dawn Black	Keith Martin
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Brian Masse
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	David McGuinty
Garry Breitzkreuz	John McKay
Gord Brown	Cathy McLeod
Patrick Brown	Dan McTeague
Rod Bruinooge	Ted Menzies
Dona Cadman	Larry Miller
Paul Calandra	Rob Moore
Blaine Calkins	Brian Murphy
Ron Cannan	Richard Nadeau
Serge Cardin	Rick Norlock

Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon	Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon
Rick Casson	Massimo Pacetti	Rick Casson	Massimo Pacetti
Michael Chong	LaVar Payne	Michael Chong	LaVar Payne
Rob Clarke	Daniel Petit	Rob Clarke	Daniel Petit
Joe Comartin	Pierre Poilievre	Joe Comartin	Pierre Poilievre
Irwin Cotler	Joe Preston	Irwin Cotler	Joe Preston
Nathan Cullen	John Rafferty	Nathan Cullen	John Rafferty
John Cummins	James Rajotte	John Cummins	James Rajotte
Patricia Davidson	Yasmin Ratansi	Patricia Davidson	Yasmin Ratansi
Bob Dechert	Brent Rathgeber	Bob Dechert	Brent Rathgeber
Dean Del Mastro	Scott Reid	Dean Del Mastro	Scott Reid
Jean Dorion	Blake Richards	Jean Dorion	Blake Richards
Ujjal Dosanjh	Lee Richardson	Ujjal Dosanjh	Lee Richardson
Earl Dreesen	Greg Rickford	Earl Dreesen	Greg Rickford
Ken Dryden	Michael Savage	Ken Dryden	Michael Savage
John Duncan	Andrew Saxton	John Duncan	Andrew Saxton
Rick Dykstra	Gary Schellenberger	Rick Dykstra	Gary Schellenberger
Mark Eyking	Bev Shipley	Mark Eyking	Bev Shipley
Ed Fast	Devinder Shory	Ed Fast	Devinder Shory
Raymonde Folco	Bill Siksay	Raymonde Folco	Bill Siksay
Judy Foote	Mario Silva	Judy Foote	Mario Silva
Hedy Fry	Joy Smith	Hedy Fry	Joy Smith
Royal Galipeau	Bruce Stanton	Royal Galipeau	Bruce Stanton
Cheryl Gallant	Thierry St-Cyr	Cheryl Gallant	Thierry St-Cyr
Marc Garneau	Brian Storseth	Marc Garneau	Brian Storseth
Shelly Glover	David Sweet	Shelly Glover	David Sweet
Jacques Gourde	Paul Szabo	Jacques Gourde	Paul Szabo
Nina Grewal	Ève-Mary Thaï Thi	Nina Grewal	Ève-Mary Thaï Thi
Monique Guay	Lac	Monique Guay	Lac
Claude Guimond	David Tilson	Claude Guimond	David Tilson
Richard M. Harris	Alan Tonks	Richard M. Harris	Alan Tonks
Laurie Hawn	Bradley Trost	Laurie Hawn	Bradley Trost
Russ Hiebert	Merv Tweed	Russ Hiebert	Merv Tweed
Randy Hoback	Tim Uppal	Randy Hoback	Tim Uppal
Candice Hoepfner	Dave Van Kesteren	Candice Hoepfner	Dave Van Kesteren
Ed Holder	Maurice Vellacott	Ed Holder	Maurice Vellacott
Bruce Hyer	Mike Wallace	Bruce Hyer	Mike Wallace
Brian Jean	Mark Warawa	Brian Jean	Mark Warawa
Peter Julian	Chris Warkentin	Peter Julian	Chris Warkentin
Randy Kamp	Jeff Watson	Randy Kamp	Jeff Watson
Jim Karygiannis	John Weston	Jim Karygiannis	John Weston
Gerald Keddy	Rodney Weston	Gerald Keddy	Rodney Weston
Greg Kerr	Alice Wong	Greg Kerr	Alice Wong
Ed Komarnicki	Stephen Woodworth	Ed Komarnicki	Stephen Woodworth
Daryl Kramp	Borys Wrzesnewskij	Daryl Kramp	Borys Wrzesnewskij
	Terence Young		Terence Young

Standing Committee on Government Operations and
Estimates

Members (11)

Rob Anders	Derek Lee
Diane Bourgeois	Pat Martin
Patrick Brown	Dan McTeague
Paul Calandra	Jean-Yves Roy
Jacques Gourde	Chris Warkentin
Martha Hall Findlay	

Associate Members

Jim Abbott	Jean-Yves Laforest
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon

Comité permanent des opérations gouvernementales
et des prévisions budgétaires

Membres (11)

Rob Anders	Derek Lee
Diane Bourgeois	Pat Martin
Patrick Brown	Dan McTeague
Paul Calandra	Jean-Yves Roy
Jacques Gourde	Chris Warkentin
Martha Hall Findlay	

Membres associés

Jim Abbott	Jean-Yves Laforest
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon

Dean Allison	Pierre Lemieux	Dean Allison	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb	David Anderson	Ben Lobb
Leon Benoit	Tom Lukiwski	Leon Benoit	Tom Lukiwski
Maxime Bernier	James Lunney	Maxime Bernier	James Lunney
James Bezan	Dave MacKenzie	James Bezan	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Jim Maloway	Steven Blaney	Jim Maloway
Kelly Block	Inky Mark	Kelly Block	Inky Mark
Sylvie Boucher	Colin Mayes	Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman	Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod	Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies	Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gord Brown	Larry Miller	Gord Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore	Lois Brown	Rob Moore
Rod Bruinooge	Thomas Mulcair	Rod Bruinooge	Thomas Mulcair
Dona Cadman	Richard Nadeau	Dona Cadman	Richard Nadeau
Blaine Calkins	Rick Norlock	Blaine Calkins	Rick Norlock
Ron Cannan	Deepak Obhrai	Ron Cannan	Deepak Obhrai
Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon	Colin Carrie	Tilly O'Neill-Gordon
Robert Carrier	LaVar Payne	Robert Carrier	LaVar Payne
Rick Casson	Daniel Petit	Rick Casson	Daniel Petit
Chris Charlton	Pierre Poilievre	Chris Charlton	Pierre Poilievre
Michael Chong	Joe Preston	Michael Chong	Joe Preston
David Christopherson	James Rajotte	David Christopherson	James Rajotte
Rob Clarke	Brent Rathgeber	Rob Clarke	Brent Rathgeber
John Cummins	Scott Reid	John Cummins	Scott Reid
Patricia Davidson	Blake Richards	Patricia Davidson	Blake Richards
Bob Dechert	Lee Richardson	Bob Dechert	Lee Richardson
Dean Del Mastro	Greg Rickford	Dean Del Mastro	Greg Rickford
Paul Dewar	Denise Savoie	Paul Dewar	Denise Savoie
Earl Dreeshen	Andrew Saxton	Earl Dreeshen	Andrew Saxton
John Duncan	Gary Schellenberger	John Duncan	Gary Schellenberger
Rick Dykstra	Bev Shipley	Rick Dykstra	Bev Shipley
Meili Faille	Devinder Shory	Meili Faille	Devinder Shory
Ed Fast	Joy Smith	Ed Fast	Joy Smith
Royal Galipeau	Kevin Sorenson	Royal Galipeau	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Bruce Stanton	Cheryl Gallant	Bruce Stanton
Shelly Glover	Brian Storseth	Shelly Glover	Brian Storseth
Yvon Godin	David Sweet	Yvon Godin	David Sweet
Peter Goldring	Glenn Thibeault	Peter Goldring	Glenn Thibeault
Nina Grewal	David Tilson	Nina Grewal	David Tilson
Jack Harris	Bradley Trost	Jack Harris	Bradley Trost
Richard M. Harris	Merv Tweed	Richard M. Harris	Merv Tweed
Laurie Hawn	Tim Uppal	Laurie Hawn	Tim Uppal
Russ Hiebert	Dave Van Kesteren	Russ Hiebert	Dave Van Kesteren
Randy Hoback	Maurice Vellacott	Randy Hoback	Maurice Vellacott
Candice Hoepfner	Mike Wallace	Candice Hoepfner	Mike Wallace
Ed Holder	Mark Warawa	Ed Holder	Mark Warawa
Carol Hughes	Judy Wasylcyia-Leis	Carol Hughes	Judy Wasylcyia-Leis
Brian Jean	Jeff Watson	Brian Jean	Jeff Watson
Peter Julian	John Weston	Peter Julian	John Weston
Randy Kamp	Rodney Weston	Randy Kamp	Rodney Weston
Gerald Keddy	Alice Wong	Gerald Keddy	Alice Wong
Greg Kerr	Stephen Woodworth	Greg Kerr	Stephen Woodworth
Ed Komarnicki	Terence Young	Ed Komarnicki	Terence Young
Daryl Kramp		Daryl Kramp	

Standing Committee on HealthComité permanent de la santé*Members (12)**Membres (12)*

Carolyn Bennett	Luc Malo	Carolyn Bennett	Luc Malo
Patrick Brown	Cathy McLeod	Patrick Brown	Cathy McLeod
Colin Carrie	Joyce Murray	Colin Carrie	Joyce Murray

Patricia Davidson
Nicolas Dufour
Kirsty Duncan

Joy Smith
Tim Uppal
Judy Wasylcyia-Leis

Patricia Davidson
Nicolas Dufour
Kirsty Duncan

Joy Smith
Tim Uppal
Judy Wasylcyia-Leis

Associate Members

Jim Abbott
Harold Albrecht
Malcolm Allen
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Guy André
Alex Atamanenko
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitreuz
Gord Brown
Lois Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Rick Casson
Chris Charlton
Michael Chong
Rob Clarke
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Carole Freeman
Hedy Fry
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Carol Hughes
Brian Jean
Peter Julian
Randy Kamp

Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Megan Leslie
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Keith Martin
Pat Martin
Brian Masse
Irene Mathysen
Colin Mayes
Phil McColeman
Ted Menzies
Larry Miller
Maria Minna
Rob Moore
Anita Neville
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Robert Oliphant
Tilly O'Neill-Gordon
Pascal-Pierre Paillé
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
James Rajotte
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Andrew Saxton
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Bradley Trost
Merv Tweed
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong

Membres associés

Jim Abbott
Harold Albrecht
Malcolm Allen
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Guy André
Alex Atamanenko
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitreuz
Gord Brown
Lois Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Rick Casson
Chris Charlton
Michael Chong
Rob Clarke
Jean Crowder
Nathan Cullen
John Cummins
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Carole Freeman
Hedy Fry
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Candice Hoepfner
Ed Holder
Carol Hughes
Brian Jean
Peter Julian
Randy Kamp

Gerald Keddy
Gerard Kennedy
Greg Kerr
Ed Komarnicki

Stephen Woodworth
Terence Young
Lise Zarac

Gerald Keddy
Gerard Kennedy
Greg Kerr
Ed Komarnicki

Stephen Woodworth
Terence Young
Lise Zarac

Standing Committee on Human Resources, Skills and
Social Development and the Status of Persons with
Disabilities

Members (12)

Dean Allison	Yves Lessard
Josée Beaudin	Ben Lobb
Dona Cadman	Tony Martin
Ron Cannan	Maria Minna
Raymonde Folco	Michael Savage
Ed Komarnicki	Maurice Vellacott

Associate Members

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Malcolm Allen	Pierre Lemieux
Mike Allen	Tom Lukiwski
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Lawrence MacAulay
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Wayne Marston
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Irene Mathysen
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gord Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Anita Neville
Rod Bruinooge	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon
Colin Carrie	Christian Ouellet
Rick Casson	LaVar Payne
Chris Charlton	Daniel Petit
Michael Chong	Pierre Poilievre
Olivia Chow	Joe Preston
David Christopherson	James Rajotte
Rob Clarke	Brent Rathgeber
Siobhan Coady	Scott Reid
Jean Crowder	Blake Richards
Nathan Cullen	Lee Richardson
John Cummins	Greg Rickford
Jean-Claude D'Amours	Pablo Rodriguez
Patricia Davidson	Todd Russell
Libby Davies	Denise Savoie
Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Luc Desnoyers	Judy Sgro
Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Devinder Shory
Nicolas Dufour	Bill Siksay
John Duncan	Joy Smith
Rick Dykstra	Kevin Sorenson
Ed Fast	Bruce Stanton

Comité permanent des ressources humaines, du
développement des compétences, du développement
social et de la condition des personnes handicapées

Membres (12)

Dean Allison	Yves Lessard
Josée Beaudin	Ben Lobb
Dona Cadman	Tony Martin
Ron Cannan	Maria Minna
Raymonde Folco	Michael Savage
Ed Komarnicki	Maurice Vellacott

Membres associés

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Malcolm Allen	Pierre Lemieux
Mike Allen	Tom Lukiwski
Rob Anders	James Lunney
David Anderson	Lawrence MacAulay
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Wayne Marston
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Irene Mathysen
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gord Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Anita Neville
Rod Bruinooge	Rick Norlock
Paul Calandra	Deepak Obhrai
Blaine Calkins	Tilly O'Neill-Gordon
Colin Carrie	Christian Ouellet
Rick Casson	LaVar Payne
Chris Charlton	Daniel Petit
Michael Chong	Pierre Poilievre
Olivia Chow	Joe Preston
David Christopherson	James Rajotte
Rob Clarke	Brent Rathgeber
Siobhan Coady	Scott Reid
Jean Crowder	Blake Richards
Nathan Cullen	Lee Richardson
John Cummins	Greg Rickford
Jean-Claude D'Amours	Pablo Rodriguez
Patricia Davidson	Todd Russell
Libby Davies	Denise Savoie
Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Luc Desnoyers	Judy Sgro
Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Devinder Shory
Nicolas Dufour	Bill Siksay
John Duncan	Joy Smith
Rick Dykstra	Kevin Sorenson
Ed Fast	Bruce Stanton

Carole Freeman
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Shelly Glover
 Yvon Godin
 Peter Goldring
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Richard M. Harris
 Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Brian Jean
 Peter Julian
 Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Gerard Kennedy
 Greg Kerr
 Daryl Kramp

Thierry St-Cyr
 Brian Storseth
 David Sweet
 David Tilson
 Bradley Trost
 Justin Trudeau
 Merv Tweed
 Tim Uppal
 Francis Valeriotte
 Dave Van Kesteren
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Judy Wasylycia-Leis
 Jeff Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

Carole Freeman
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Shelly Glover
 Yvon Godin
 Peter Goldring
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Richard M. Harris
 Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Brian Jean
 Peter Julian
 Randy Kamp
 Gerald Keddy
 Gerard Kennedy
 Greg Kerr
 Daryl Kramp

Thierry St-Cyr
 Brian Storseth
 David Sweet
 David Tilson
 Bradley Trost
 Justin Trudeau
 Merv Tweed
 Tim Uppal
 Francis Valeriotte
 Dave Van Kesteren
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Judy Wasylycia-Leis
 Jeff Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

Standing Committee on Industry, Science and
 Technology

Members (12)

André Arthur	Mike Lake
Robert Bouchard	Brian Masse
Gord Brown	Anthony Rota
Michael Chong	Dave Van Kesteren
Siobhan Coady	Robert Vincent
Marc Garneau	Chris Warkentin

Associate Members

Jim Abbott	Guy Lauzon
Harold Albrecht	Carole Lavallée
Mike Allen	Jack Layton
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Scott Andrews	James Lunney
Charlie Angus	Dave MacKenzie
Gérard Asselin	Luc Malo
Navdeep Bains	Jim Maloway
Leon Benoit	Inky Mark
Maxime Bernier	Wayne Marston
Dennis Bevington	Pat Martin
James Bezan	Tony Martin
Steven Blaney	Colin Mayes
Kelly Block	Phil McColeman
Sylvie Boucher	David McGuinty
Ray Boughen	John McKay
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Scott Brison	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	Massimo Pacetti
Blaine Calkins	LaVar Payne
Ron Cannan	Daniel Petit

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la
 technologie

Membres (12)

André Arthur	Mike Lake
Robert Bouchard	Brian Masse
Gord Brown	Anthony Rota
Michael Chong	Dave Van Kesteren
Siobhan Coady	Robert Vincent
Marc Garneau	Chris Warkentin

Membres associés

Jim Abbott	Guy Lauzon
Harold Albrecht	Carole Lavallée
Mike Allen	Jack Layton
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Scott Andrews	James Lunney
Charlie Angus	Dave MacKenzie
Gérard Asselin	Luc Malo
Navdeep Bains	Jim Maloway
Leon Benoit	Inky Mark
Maxime Bernier	Wayne Marston
Dennis Bevington	Pat Martin
James Bezan	Tony Martin
Steven Blaney	Colin Mayes
Kelly Block	Phil McColeman
Sylvie Boucher	David McGuinty
Ray Boughen	John McKay
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Scott Brison	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	Massimo Pacetti
Blaine Calkins	LaVar Payne
Ron Cannan	Daniel Petit

Serge Cardin	Pierre Poilievre	Serge Cardin	Pierre Poilievre
Colin Carrie	Roger Pomerleau	Colin Carrie	Roger Pomerleau
Rick Casson	Joe Preston	Rick Casson	Joe Preston
David Christopherson	John Rafferty	David Christopherson	John Rafferty
Rob Clarke	James Rajotte	Rob Clarke	James Rajotte
Joe Comartin	Yasmin Ratansi	Joe Comartin	Yasmin Ratansi
Jean Crowder	Brent Rathgeber	Jean Crowder	Brent Rathgeber
Nathan Cullen	Scott Reid	Nathan Cullen	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards	John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson	Patricia Davidson	Lee Richardson
Don Davies	Greg Rickford	Don Davies	Greg Rickford
Libby Davies	Jean-Yves Roy	Libby Davies	Jean-Yves Roy
Bob Dechert	Andrew Saxton	Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Francis Scarpaleggia	Dean Del Mastro	Francis Scarpaleggia
Sukh Dhaliwal	Gary Schellenberger	Sukh Dhaliwal	Gary Schellenberger
Jean Dorion	Judy Sgro	Jean Dorion	Judy Sgro
Earl Dreeshen	Bev Shipley	Earl Dreeshen	Bev Shipley
John Duncan	Devinder Shory	John Duncan	Devinder Shory
Rick Dykstra	Bill Siksay	Rick Dykstra	Bill Siksay
Ed Fast	Mario Silva	Ed Fast	Mario Silva
Carole Freeman	Joy Smith	Carole Freeman	Joy Smith
Royal Galipeau	Kevin Sorenson	Royal Galipeau	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Bruce Stanton	Cheryl Gallant	Bruce Stanton
Shelly Glover	Peter Stoffer	Shelly Glover	Peter Stoffer
Yvon Godin	Brian Storseth	Yvon Godin	Brian Storseth
Peter Goldring	David Sweet	Peter Goldring	David Sweet
Jacques Gourde	Glenn Thibeault	Jacques Gourde	Glenn Thibeault
Claude Gravelle	David Tilson	Claude Gravelle	David Tilson
Nina Grewal	Bradley Trost	Nina Grewal	Bradley Trost
Claude Guimond	Justin Trudeau	Claude Guimond	Justin Trudeau
Richard M. Harris	Merv Tweed	Richard M. Harris	Merv Tweed
Laurie Hawn	Tim Uppal	Laurie Hawn	Tim Uppal
Russ Hiebert	Francis Valeriotte	Russ Hiebert	Francis Valeriotte
Randy Hoback	Maurice Vellacott	Randy Hoback	Maurice Vellacott
Candice Hoepfner	Joseph Volpe	Candice Hoepfner	Joseph Volpe
Ed Holder	Mike Wallace	Ed Holder	Mike Wallace
Bruce Hyer	Mark Warawa	Bruce Hyer	Mark Warawa
Brian Jean	Jeff Watson	Brian Jean	Jeff Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Andrew Kania	Rodney Weston	Andrew Kania	Rodney Weston
Gerald Keddy	Alice Wong	Gerald Keddy	Alice Wong
Greg Kerr	Stephen Woodworth	Greg Kerr	Stephen Woodworth
Ed Komarnicki	Terence Young	Ed Komarnicki	Terence Young
Daryl Kramp		Daryl Kramp	

Standing Committee on International Trade*Members (12)*

Dean Allison	Richard M. Harris
Scott Brison	Ed Holder
Ron Cannan	Peter Julian
John Cannis	Gerald Keddy
Serge Cardin	Lee Richardson
Claude Guimond	Mario Silva

Associate Members

Jim Abbott	Francine Lalonde
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Malcolm Allen	Pierre Lemieux
Mike Allen	Ben Lobb
Rob Anders	Tom Lukiwski
David Anderson	James Lunney

Comité permanent du commerce international*Membres (12)*

Dean Allison	Richard M. Harris
Scott Brison	Ed Holder
Ron Cannan	Peter Julian
John Cannis	Gerald Keddy
Serge Cardin	Lee Richardson
Claude Guimond	Mario Silva

Membres associés

Jim Abbott	Francine Lalonde
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Malcolm Allen	Pierre Lemieux
Mike Allen	Ben Lobb
Rob Anders	Tom Lukiwski
David Anderson	James Lunney

Navdeep Bains	Dave MacKenzie	Navdeep Bains	Dave MacKenzie
Leon Benoit	Inky Mark	Leon Benoit	Inky Mark
Maxime Bernier	Wayne Marston	Maxime Bernier	Wayne Marston
James Bezan	Pat Martin	James Bezan	Pat Martin
Steven Blaney	Colin Mayes	Steven Blaney	Colin Mayes
Kelly Block	Phil McColeman	Kelly Block	Phil McColeman
Robert Bouchard	Cathy McLeod	Robert Bouchard	Cathy McLeod
Sylvie Boucher	Ted Menzies	Sylvie Boucher	Ted Menzies
Ray Boughen	Larry Miller	Ray Boughen	Larry Miller
Peter Braid	Rob Moore	Peter Braid	Rob Moore
Garry Breitkreuz	Thomas Mulcair	Garry Breitkreuz	Thomas Mulcair
Gord Brown	Rick Norlock	Gord Brown	Rick Norlock
Lois Brown	Deepak Obhrai	Lois Brown	Deepak Obhrai
Patrick Brown	Robert Oliphant	Patrick Brown	Robert Oliphant
Rod Bruinooge	Tilly O'Neill-Gordon	Rod Bruinooge	Tilly O'Neill-Gordon
Dona Cadman	LaVar Payne	Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit	Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre	Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Colin Carrie	Joe Preston	Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	John Rafferty	Rick Casson	John Rafferty
Chris Charlton	James Rajotte	Chris Charlton	James Rajotte
Michael Chong	Yasmin Ratansi	Michael Chong	Yasmin Ratansi
Rob Clarke	Brent Rathgeber	Rob Clarke	Brent Rathgeber
Paul Crête	Geoff Regan	Paul Crête	Geoff Regan
Bonnie Crombie	Scott Reid	Bonnie Crombie	Scott Reid
Nathan Cullen	Blake Richards	Nathan Cullen	Blake Richards
John Cummins	Greg Rickford	John Cummins	Greg Rickford
Patricia Davidson	Anthony Rota	Patricia Davidson	Anthony Rota
Bob Dechert	Michael Savage	Bob Dechert	Michael Savage
Dean Del Mastro	Denise Savoie	Dean Del Mastro	Denise Savoie
Johanne Deschamps	Andrew Saxton	Johanne Deschamps	Andrew Saxton
Paul Dewar	Gary Schellenberger	Paul Dewar	Gary Schellenberger
Sukh Dhaliwal	Bev Shipley	Sukh Dhaliwal	Bev Shipley
Ruby Dhalla	Devinder Shory	Ruby Dhalla	Devinder Shory
Jean Dorion	Joy Smith	Jean Dorion	Joy Smith
Earl Dreeshen	Kevin Sorenson	Earl Dreeshen	Kevin Sorenson
John Duncan	Bruce Stanton	John Duncan	Bruce Stanton
Rick Dykstra	Brian Storseth	Rick Dykstra	Brian Storseth
Wayne Easter	David Sweet	Wayne Easter	David Sweet
Ed Fast	Ève-Mary Thaï Thi	Ed Fast	Ève-Mary Thaï Thi
Judy Foote	Lac	Judy Foote	Lac
Royal Galipeau	David Tilson	Royal Galipeau	David Tilson
Cheryl Gallant	Bradley Trost	Cheryl Gallant	Bradley Trost
Shelly Glover	Merv Tweed	Shelly Glover	Merv Tweed
Peter Goldring	Tim Uppal	Peter Goldring	Tim Uppal
Jacques Gourde	Dave Van Kesteren	Jacques Gourde	Dave Van Kesteren
Nina Grewal	Maurice Vellacott	Nina Grewal	Maurice Vellacott
Laurie Hawn	Robert Vincent	Laurie Hawn	Robert Vincent
Russ Hiebert	Mike Wallace	Russ Hiebert	Mike Wallace
Randy Hoback	Mark Warawa	Randy Hoback	Mark Warawa
Candice Hoepfner	Chris Warkentin	Candice Hoepfner	Chris Warkentin
Bruce Hyer	Jeff Watson	Bruce Hyer	Jeff Watson
Brian Jean	John Weston	Brian Jean	John Weston
Randy Kamp	Rodney Weston	Randy Kamp	Rodney Weston
Greg Kerr	Bryon Wilfert	Greg Kerr	Bryon Wilfert
Ed Komarnicki	Alice Wong	Ed Komarnicki	Alice Wong
Daryl Kramp	Stephen Woodworth	Daryl Kramp	Stephen Woodworth
Mike Lake	Terence Young	Mike Lake	Terence Young

Standing Committee on Justice and Human RightsComité permanent de la justice et des droits de la personne*Members (12)*

Joe Comartin	Rob Moore
Ujjal Dosanjh	Brian Murphy
Ed Fast	Rick Norlock
Dominic LeBlanc	Daniel Petit
Marc Lemay	Brent Rathgeber
Réal Ménard	Brian Storseth

Associate Members

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Carole Lavallée
Dean Allison	Derek Lee
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Megan Leslie
Larry Bagnell	Ben Lobb
Leon Benoit	Tom Lukiwski
Maxime Bernier	James Lunney
James Bezan	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Wayne Marston
Sylvie Boucher	Pat Martin
Ray Boughen	Colin Mayes
Peter Braid	Phil McColeman
Garry Breitkreuz	John McKay
Gord Brown	Cathy McLeod
Lois Brown	Serge Ménard
Patrick Brown	Alexandra Mendes
Rod Bruinooge	Ted Menzies
Dona Cadman	Larry Miller
Paul Calandra	Maria Mourani
Blaine Calkins	Anita Neville
Ron Cannan	Deepak Obhrai
Colin Carrie	Robert Oliphant
Rick Casson	Tilly O'Neill-Gordon
Michael Chong	LaVar Payne
Rob Clarke	Pierre Poilievre
Irwin Cotler	Roger Pomerleau
John Cummins	Joe Preston
Patricia Davidson	Bob Rae
Don Davies	James Rajotte
Libby Davies	Scott Reid
Bob Dechert	Blake Richards
Dean Del Mastro	Lee Richardson
Jean Dorion	Greg Rickford
Earl Dreeshen	Denise Savoie
John Duncan	Andrew Saxton
Linda Duncan	Gary Schellenberger
Rick Dykstra	Bev Shipley
Carole Freeman	Devinder Shory
Hedy Fry	Bill Siksay
Royal Galipeau	Michelle Simson
Cheryl Gallant	Joy Smith
Shelly Glover	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Bruce Stanton
Jacques Gourde	David Sweet
Nina Grewal	Ève-Mary Thai Thi
Jack Harris	Lac
Richard M. Harris	David Tilson

Membres (12)

Joe Comartin	Rob Moore
Ujjal Dosanjh	Brian Murphy
Ed Fast	Rick Norlock
Dominic LeBlanc	Daniel Petit
Marc Lemay	Brent Rathgeber
Réal Ménard	Brian Storseth

Membres associés

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Carole Lavallée
Dean Allison	Derek Lee
Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Megan Leslie
Larry Bagnell	Ben Lobb
Leon Benoit	Tom Lukiwski
Maxime Bernier	James Lunney
James Bezan	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Wayne Marston
Sylvie Boucher	Pat Martin
Ray Boughen	Colin Mayes
Peter Braid	Phil McColeman
Garry Breitkreuz	John McKay
Gord Brown	Cathy McLeod
Lois Brown	Serge Ménard
Patrick Brown	Alexandra Mendes
Rod Bruinooge	Ted Menzies
Dona Cadman	Larry Miller
Paul Calandra	Maria Mourani
Blaine Calkins	Anita Neville
Ron Cannan	Deepak Obhrai
Colin Carrie	Robert Oliphant
Rick Casson	Tilly O'Neill-Gordon
Michael Chong	LaVar Payne
Rob Clarke	Pierre Poilievre
Irwin Cotler	Roger Pomerleau
John Cummins	Joe Preston
Patricia Davidson	Bob Rae
Don Davies	James Rajotte
Libby Davies	Scott Reid
Bob Dechert	Blake Richards
Dean Del Mastro	Lee Richardson
Jean Dorion	Greg Rickford
Earl Dreeshen	Denise Savoie
John Duncan	Andrew Saxton
Linda Duncan	Gary Schellenberger
Rick Dykstra	Bev Shipley
Carole Freeman	Devinder Shory
Hedy Fry	Bill Siksay
Royal Galipeau	Michelle Simson
Cheryl Gallant	Joy Smith
Shelly Glover	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Bruce Stanton
Jacques Gourde	David Sweet
Nina Grewal	Ève-Mary Thai Thi
Jack Harris	Lac
Richard M. Harris	David Tilson

Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Mark Holland
 Brian Jean
 Randy Kamp
 Jim Karygiannis
 Gerald Keddy
 Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp

Bradley Trost
 Merv Tweed
 Tim Uppal
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeff Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Mark Holland
 Brian Jean
 Randy Kamp
 Jim Karygiannis
 Gerald Keddy
 Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp

Bradley Trost
 Merv Tweed
 Tim Uppal
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeff Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

Standing Committee on National Defence

Members (12)

Claude Bachand
 Dawn Black
 Steven Blaney
 Ray Boughen
 Rick Casson
 Denis Coderre
 Cheryl Gallant
 Laurie Hawn
 Keith Martin
 Pascal-Pierre Paillé
 LaVar Payne
 Bryon Wilfert

Associate Members

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Guy André
 Larry Bagnell
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 Dennis Bevington
 James Bezan
 Kelly Block
 Robert Bouchard
 Sylvie Boucher
 Peter Braid
 Garry Breitkreuz
 Gord Brown
 Lois Brown
 Patrick Brown
 Rod Bruinooge
 Dona Cadman
 Paul Calandra
 Blaine Calkins
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Michael Chong
 Rob Clarke
 Paul Crête
 Nathan Cullen
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Bob Dechert
 Dean Del Mastro
 Johanne Deschamps
 Paul Dewar
 Francine Lalonde
 Guy Lauzon
 Pierre Lemieux
 Megan Leslie
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Inky Mark
 Pat Martin
 Colin Mayes
 Phil McColeman
 Cathy McLeod
 Serge Ménard
 Ted Menzies
 Larry Miller
 Rob Moore
 Maria Mourani
 Richard Nadeau
 Rick Norlock
 Deepak Obhrai
 Tilly O'Neill-Gordon
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 James Rajotte
 Brent Rathgeber
 Scott Reid
 Blake Richards
 Lee Richardson
 Greg Rickford
 Anthony Rota
 Todd Russell
 Andrew Saxton
 Gary Schellenberger
 Bev Shipley

Comité permanent de la défense nationale

Membres (12)

Claude Bachand
 Dawn Black
 Steven Blaney
 Ray Boughen
 Rick Casson
 Denis Coderre
 Cheryl Gallant
 Laurie Hawn
 Keith Martin
 Pascal-Pierre Paillé
 LaVar Payne
 Bryon Wilfert

Membres associés

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Guy André
 Larry Bagnell
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 Dennis Bevington
 James Bezan
 Kelly Block
 Robert Bouchard
 Sylvie Boucher
 Peter Braid
 Garry Breitkreuz
 Gord Brown
 Lois Brown
 Patrick Brown
 Rod Bruinooge
 Dona Cadman
 Paul Calandra
 Blaine Calkins
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Michael Chong
 Rob Clarke
 Paul Crête
 Nathan Cullen
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Bob Dechert
 Dean Del Mastro
 Johanne Deschamps
 Paul Dewar
 Francine Lalonde
 Guy Lauzon
 Pierre Lemieux
 Megan Leslie
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Dave MacKenzie
 Inky Mark
 Pat Martin
 Colin Mayes
 Phil McColeman
 Cathy McLeod
 Serge Ménard
 Ted Menzies
 Larry Miller
 Rob Moore
 Maria Mourani
 Richard Nadeau
 Rick Norlock
 Deepak Obhrai
 Tilly O'Neill-Gordon
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 James Rajotte
 Brent Rathgeber
 Scott Reid
 Blake Richards
 Lee Richardson
 Greg Rickford
 Anthony Rota
 Todd Russell
 Andrew Saxton
 Gary Schellenberger
 Bev Shipley

Jean Dorion	Devinder Shory	Jean Dorion	Devinder Shory
Earl Dreeshen	Scott Simms	Earl Dreeshen	Scott Simms
Nicolas Dufour	Joy Smith	Nicolas Dufour	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson	John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton	Rick Dykstra	Bruce Stanton
Ed Fast	Peter Stoffer	Ed Fast	Peter Stoffer
Christiane Gagnon	Brian Storseth	Christiane Gagnon	Brian Storseth
Royal Galipeau	David Sweet	Royal Galipeau	David Sweet
Shelly Glover	Paul Szabo	Shelly Glover	Paul Szabo
Peter Goldring	Ève-Mary Thaï Thi	Peter Goldring	Ève-Mary Thaï Thi
Jacques Gourde	Lac	Jacques Gourde	Lac
Nina Grewal	David Tilson	Nina Grewal	David Tilson
Monique Guay	Bradley Trost	Monique Guay	Bradley Trost
Jack Harris	Merv Tweed	Jack Harris	Merv Tweed
Richard M. Harris	Tim Uppal	Richard M. Harris	Tim Uppal
Russ Hiebert	Dave Van Kesteren	Russ Hiebert	Dave Van Kesteren
Randy Hoback	Maurice Vellacott	Randy Hoback	Maurice Vellacott
Candice Hoepfner	Robert Vincent	Candice Hoepfner	Robert Vincent
Ed Holder	Mike Wallace	Ed Holder	Mike Wallace
Mark Holland	Mark Warawa	Mark Holland	Mark Warawa
Brian Jean	Chris Warkentin	Brian Jean	Chris Warkentin
Peter Julian	Jeff Watson	Peter Julian	Jeff Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Gerald Keddy	Rodney Weston	Gerald Keddy	Rodney Weston
Greg Kerr	Alice Wong	Greg Kerr	Alice Wong
Ed Komarnicki	Stephen Woodworth	Ed Komarnicki	Stephen Woodworth
Daryl Kramp	Borys Wrzesnewskyj	Daryl Kramp	Borys Wrzesnewskyj
Mike Lake	Terence Young	Mike Lake	Terence Young

Standing Committee on Natural ResourcesComité permanent des ressources naturelles*Members (12)**Membres (12)*

Mike Allen	Nathan Cullen	Mike Allen	Nathan Cullen
David Anderson	Russ Hiebert	David Anderson	Russ Hiebert
Navdeep Bains	Geoff Regan	Navdeep Bains	Geoff Regan
Leon Benoit	Devinder Shory	Leon Benoit	Devinder Shory
France Bonsant	Alan Tonks	France Bonsant	Alan Tonks
Paule Brunelle	Bradley Trost	Paule Brunelle	Bradley Trost

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Gerald Keddy	Jim Abbott	Gerald Keddy
Harold Albrecht	Greg Kerr	Harold Albrecht	Greg Kerr
Dean Allison	Ed Komarnicki	Dean Allison	Ed Komarnicki
Rob Anders	Daryl Kramp	Rob Anders	Daryl Kramp
Scott Andrews	Mike Lake	Scott Andrews	Mike Lake
Larry Bagnell	Guy Lauzon	Larry Bagnell	Guy Lauzon
André Bellavance	Pierre Lemieux	André Bellavance	Pierre Lemieux
Maxime Bernier	Ben Lobb	Maxime Bernier	Ben Lobb
Dennis Bevington	Tom Lukiwski	Dennis Bevington	Tom Lukiwski
James Bezan	James Lunney	James Bezan	James Lunney
Bernard Bigras	Dave MacKenzie	Bernard Bigras	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Inky Mark	Steven Blaney	Inky Mark
Kelly Block	Pat Martin	Kelly Block	Pat Martin
Robert Bouchard	Colin Mayes	Robert Bouchard	Colin Mayes
Sylvie Boucher	Phil McColeman	Sylvie Boucher	Phil McColeman
Ray Boughen	Cathy McLeod	Ray Boughen	Cathy McLeod
Peter Braid	Ted Menzies	Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitzkreuz	Larry Miller	Garry Breitzkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Rob Moore	Gord Brown	Rob Moore
Lois Brown	Rick Norlock	Lois Brown	Rick Norlock
Patrick Brown	Deepak Obhrai	Patrick Brown	Deepak Obhrai
Rod Bruinooge	Tilly O'Neill-Gordon	Rod Bruinooge	Tilly O'Neill-Gordon

Dona Cadman	LaVar Payne	Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit	Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre	Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston	Ron Cannan	Joe Preston
Colin Carrie	John Rafferty	Colin Carrie	John Rafferty
Rick Casson	James Rajotte	Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber	Michael Chong	Brent Rathgeber
Rob Clarke	Scott Reid	Rob Clarke	Scott Reid
Jean Crowder	Blake Richards	Jean Crowder	Blake Richards
John Cummins	Lee Richardson	John Cummins	Lee Richardson
Patricia Davidson	Greg Rickford	Patricia Davidson	Greg Rickford
Bob Dechert	Andrew Saxton	Bob Dechert	Andrew Saxton
Dean Del Mastro	Gary Schellenberger	Dean Del Mastro	Gary Schellenberger
Jean Dorion	Bev Shipley	Jean Dorion	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Joy Smith	Earl Dreeshen	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson	John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton	Rick Dykstra	Bruce Stanton
Ed Fast	Brian Storseth	Ed Fast	Brian Storseth
Royal Galipeau	David Sweet	Royal Galipeau	David Sweet
Cheryl Gallant	Glenn Thibeault	Cheryl Gallant	Glenn Thibeault
Shelly Glover	David Tilson	Shelly Glover	David Tilson
Yvon Godin	Merv Tweed	Yvon Godin	Merv Tweed
Peter Goldring	Tim Uppal	Peter Goldring	Tim Uppal
Jacques Gourde	Dave Van Kesteren	Jacques Gourde	Dave Van Kesteren
Claude Gravelle	Maurice Vellacott	Claude Gravelle	Maurice Vellacott
Nina Grewal	Robert Vincent	Nina Grewal	Robert Vincent
Jack Harris	Mike Wallace	Jack Harris	Mike Wallace
Richard M. Harris	Mark Warawa	Richard M. Harris	Mark Warawa
Laurie Hawn	Chris Warkentin	Laurie Hawn	Chris Warkentin
Randy Hoback	Jeff Watson	Randy Hoback	Jeff Watson
Candice Hoepfner	John Weston	Candice Hoepfner	John Weston
Ed Holder	Rodney Weston	Ed Holder	Rodney Weston
Carol Hughes	Alice Wong	Carol Hughes	Alice Wong
Bruce Hyer	Stephen Woodworth	Bruce Hyer	Stephen Woodworth
Brian Jean	Terence Young	Brian Jean	Terence Young
Randy Kamp		Randy Kamp	

Standing Committee on Official Languages

Members (12)

Steven Blaney	Yvon Godin
Sylvie Boucher	Monique Guay
Michael Chong	Richard Nadeau
Jean-Claude D'Amours	Daniel Petit
Royal Galipeau	Pablo Rodriguez
Shelly Glover	Lise Zarac

Associate Members

Jim Abbott	Guy Lauzon
Harold Albrecht	Carole Lavallée
Mike Allen	Jack Layton
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Alex Atamanenko	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Pat Martin
Kelly Block	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies

Comité permanent des langues officielles

Membres (12)

Steven Blaney	Yvon Godin
Sylvie Boucher	Monique Guay
Michael Chong	Richard Nadeau
Jean-Claude D'Amours	Daniel Petit
Royal Galipeau	Pablo Rodriguez
Shelly Glover	Lise Zarac

Membres associés

Jim Abbott	Guy Lauzon
Harold Albrecht	Carole Lavallée
Mike Allen	Jack Layton
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Alex Atamanenko	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Inky Mark
James Bezan	Pat Martin
Kelly Block	Colin Mayes
Ray Boughen	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies

Gord Brown	Larry Miller	Gord Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore	Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Rick Norlock	Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai	Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon	Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	Pascal-Pierre Paillé	Paul Calandra	Pascal-Pierre Paillé
Blaine Calkins	LaVar Payne	Blaine Calkins	LaVar Payne
Ron Cannan	Pierre Poilievre	Ron Cannan	Pierre Poilievre
Colin Carrie	Roger Pomerleau	Colin Carrie	Roger Pomerleau
Rick Casson	Joe Preston	Rick Casson	Joe Preston
Rob Clarke	James Rajotte	Rob Clarke	James Rajotte
Joe Comartin	Brent Rathgeber	Joe Comartin	Brent Rathgeber
John Cummins	Scott Reid	John Cummins	Scott Reid
Patricia Davidson	Blake Richards	Patricia Davidson	Blake Richards
Bob Dechert	Lee Richardson	Bob Dechert	Lee Richardson
Dean Del Mastro	Greg Rickford	Dean Del Mastro	Greg Rickford
Jean Dorion	Andrew Saxton	Jean Dorion	Andrew Saxton
Earl Dreeshen	Gary Schellenberger	Earl Dreeshen	Gary Schellenberger
John Duncan	Bev Shipley	John Duncan	Bev Shipley
Rick Dykstra	Devinder Shory	Rick Dykstra	Devinder Shory
Ed Fast	Joy Smith	Ed Fast	Joy Smith
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson	Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Bruce Stanton	Peter Goldring	Bruce Stanton
Jacques Gourde	Brian Storseth	Jacques Gourde	Brian Storseth
Claude Gravelle	David Sweet	Claude Gravelle	David Sweet
Nina Grewal	David Tilson	Nina Grewal	David Tilson
Richard M. Harris	Bradley Trost	Richard M. Harris	Bradley Trost
Laurie Hawn	Merv Tweed	Laurie Hawn	Merv Tweed
Russ Hiebert	Tim Uppal	Russ Hiebert	Tim Uppal
Randy Hoback	Dave Van Kesteren	Randy Hoback	Dave Van Kesteren
Candice Hoepfner	Maurice Vellacott	Candice Hoepfner	Maurice Vellacott
Ed Holder	Mike Wallace	Ed Holder	Mike Wallace
Carol Hughes	Mark Warawa	Carol Hughes	Mark Warawa
Brian Jean	Chris Warkentin	Brian Jean	Chris Warkentin
Peter Julian	Judy Wasylcyia-Leis	Peter Julian	Judy Wasylcyia-Leis
Randy Kamp	Jeff Watson	Randy Kamp	Jeff Watson
Gerald Keddy	John Weston	Gerald Keddy	John Weston
Greg Kerr	Rodney Weston	Greg Kerr	Rodney Weston
Ed Komarnicki	Alice Wong	Ed Komarnicki	Alice Wong
Daryl Kramp	Stephen Woodworth	Daryl Kramp	Stephen Woodworth
Mike Lake	Terence Young	Mike Lake	Terence Young

Standing Committee on Public AccountsComité permanent des comptes publics*Members (11)**Membres (11)*

David Christopherson	Yasmin Ratansi	David Christopherson	Yasmin Ratansi
Bonnie Crombie	Andrew Saxton	Bonnie Crombie	Andrew Saxton
Luc Desnoyers	Bev Shipley	Luc Desnoyers	Bev Shipley
Meili Faille	John Weston	Meili Faille	John Weston
Daryl Kramp	Terence Young	Daryl Kramp	Terence Young
Shawn Murphy		Shawn Murphy	

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Greg Kerr	Jim Abbott	Greg Kerr
Harold Albrecht	Ed Komarnicki	Harold Albrecht	Ed Komarnicki
Malcolm Allen	Mike Lake	Malcolm Allen	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon	Mike Allen	Guy Lauzon
Dean Allison	Jack Layton	Dean Allison	Jack Layton
Rob Anders	Pierre Lemieux	Rob Anders	Pierre Lemieux
David Anderson	Ben Lobb	David Anderson	Ben Lobb
Leon Benoit	Tom Lukiwski	Leon Benoit	Tom Lukiwski
Maxime Bernier	James Lunney	Maxime Bernier	James Lunney

James Bezan	Dave MacKenzie	James Bezan	Dave MacKenzie
Steven Blaney	Jim Maloway	Steven Blaney	Jim Maloway
Kelly Block	Inky Mark	Kelly Block	Inky Mark
Sylvie Boucher	Pat Martin	Sylvie Boucher	Pat Martin
Ray Boughen	Colin Mayes	Ray Boughen	Colin Mayes
Diane Bourgeois	Phil McColeman	Diane Bourgeois	Phil McColeman
Peter Braid	Cathy McLeod	Peter Braid	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies	Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gord Brown	Larry Miller	Gord Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore	Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Thomas Mulcair	Patrick Brown	Thomas Mulcair
Rod Bruinooge	Richard Nadeau	Rod Bruinooge	Richard Nadeau
Dona Cadman	Anita Neville	Dona Cadman	Anita Neville
Paul Calandra	Rick Norlock	Paul Calandra	Rick Norlock
Blaine Calkins	Deepak Obhrai	Blaine Calkins	Deepak Obhrai
Ron Cannan	Tilly O'Neill-Gordon	Ron Cannan	Tilly O'Neill-Gordon
Colin Carrie	LaVar Payne	Colin Carrie	LaVar Payne
Rick Casson	Daniel Petit	Rick Casson	Daniel Petit
Michael Chong	Pierre Poilievre	Michael Chong	Pierre Poilievre
Rob Clarke	Joe Preston	Rob Clarke	Joe Preston
Denis Coderre	James Rajotte	Denis Coderre	James Rajotte
John Cummins	Brent Rathgeber	John Cummins	Brent Rathgeber
Patricia Davidson	Scott Reid	Patricia Davidson	Scott Reid
Bob Dechert	Blake Richards	Bob Dechert	Blake Richards
Dean Del Mastro	Lee Richardson	Dean Del Mastro	Lee Richardson
Paul Dewar	Greg Rickford	Paul Dewar	Greg Rickford
Jean Dorion	Gary Schellenberger	Jean Dorion	Gary Schellenberger
Earl Dreeshen	Devinder Shory	Earl Dreeshen	Devinder Shory
John Duncan	Joy Smith	John Duncan	Joy Smith
Rick Dykstra	Kevin Sorenson	Rick Dykstra	Kevin Sorenson
Ed Fast	Bruce Stanton	Ed Fast	Bruce Stanton
Royal Galipeau	Brian Storseth	Royal Galipeau	Brian Storseth
Cheryl Gallant	David Sweet	Cheryl Gallant	David Sweet
Shelly Glover	David Tilson	Shelly Glover	David Tilson
Peter Goldring	Bradley Trost	Peter Goldring	Bradley Trost
Jacques Gourde	Merv Tweed	Jacques Gourde	Merv Tweed
Nina Grewal	Tim Uppal	Nina Grewal	Tim Uppal
Richard M. Harris	Dave Van Kesteren	Richard M. Harris	Dave Van Kesteren
Laurie Hawn	Maurice Vellacott	Laurie Hawn	Maurice Vellacott
Russ Hiebert	Mike Wallace	Russ Hiebert	Mike Wallace
Randy Hoback	Mark Warawa	Randy Hoback	Mark Warawa
Candice Hoepfner	Chris Warkentin	Candice Hoepfner	Chris Warkentin
Ed Holder	Judy Wasylycia-Leis	Ed Holder	Judy Wasylycia-Leis
Brian Jean	Jeff Watson	Brian Jean	Jeff Watson
Peter Julian	Rodney Weston	Peter Julian	Rodney Weston
Randy Kamp	Alice Wong	Randy Kamp	Alice Wong
Gerald Keddy	Stephen Woodworth	Gerald Keddy	Stephen Woodworth
Gerard Kennedy	Borys Wrzesnewskyj	Gerard Kennedy	Borys Wrzesnewskyj

Standing Committee on Public Safety and National Security

Members (12)

Garry Breitkreuz	Serge Ménard
Jack Harris	Maria Mourani
Mark Holland	Rick Norlock
Andrew Kania	Robert Oliphant
Dave MacKenzie	Brent Rathgeber
Phil McColeman	Blake Richards

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Membres (12)

Garry Breitkreuz	Serge Ménard
Jack Harris	Maria Mourani
Mark Holland	Rick Norlock
Andrew Kania	Robert Oliphant
Dave MacKenzie	Brent Rathgeber
Phil McColeman	Blake Richards

Associate Members

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Claude Bachand
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 James Bezan
 Steven Blaney
 Kelly Block
 France Bonsant
 Sylvie Boucher
 Ray Boughen
 Peter Braid
 Gord Brown
 Lois Brown
 Patrick Brown
 Rod Bruinooge
 Dona Cadman
 Paul Calandra
 Blaine Calkins
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Rick Casson
 Michael Chong
 Olivia Chow
 Rob Clarke
 Joe Comartin
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Don Davies
 Bob Dechert
 Dean Del Mastro
 Earl Dreeshen
 John Duncan
 Kirsty Duncan
 Rick Dykstra
 Ed Fast
 Raymonde Folco
 Judy Foote
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Shelly Glover
 Peter Goldring
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Richard M. Harris
 Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Brian Jean
 Randy Kamp
 Gerald Keddy

Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp
 Mike Lake
 Guy Lauzon
 Pierre Lemieux
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Inky Mark
 Wayne Marston
 Pat Martin
 Irene Mathysen
 Colin Mayes
 Cathy McLeod
 Réal Ménard
 Ted Menzies
 Larry Miller
 Rob Moore
 Brian Murphy
 Deepak Obhrai
 Tilly O'Neill-Gordon
 LaVar Payne
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 Bob Rae
 James Rajotte
 Scott Reid
 Lee Richardson
 Greg Rickford
 Andrew Saxton
 Gary Schellenberger
 Bev Shipley
 Devinder Shory
 Bill Siksay
 Joy Smith
 Kevin Sorenson
 Bruce Stanton
 Brian Storseth
 David Sweet
 David Tilson
 Bradley Trost
 Merv Tweed
 Tim Uppal
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Robert Vincent
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeff Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

Membres associés

Jim Abbott
 Harold Albrecht
 Mike Allen
 Dean Allison
 Rob Anders
 David Anderson
 Claude Bachand
 Leon Benoit
 Maxime Bernier
 James Bezan
 Steven Blaney
 Kelly Block
 France Bonsant
 Sylvie Boucher
 Ray Boughen
 Peter Braid
 Gord Brown
 Lois Brown
 Patrick Brown
 Rod Bruinooge
 Dona Cadman
 Paul Calandra
 Blaine Calkins
 Ron Cannan
 Colin Carrie
 Rick Casson
 Michael Chong
 Olivia Chow
 Rob Clarke
 Joe Comartin
 John Cummins
 Patricia Davidson
 Don Davies
 Bob Dechert
 Dean Del Mastro
 Earl Dreeshen
 John Duncan
 Kirsty Duncan
 Rick Dykstra
 Ed Fast
 Raymonde Folco
 Judy Foote
 Royal Galipeau
 Cheryl Gallant
 Shelly Glover
 Peter Goldring
 Jacques Gourde
 Nina Grewal
 Richard M. Harris
 Laurie Hawn
 Russ Hiebert
 Randy Hoback
 Candice Hoepfner
 Ed Holder
 Brian Jean
 Randy Kamp
 Gerald Keddy

Greg Kerr
 Ed Komarnicki
 Daryl Kramp
 Mike Lake
 Guy Lauzon
 Pierre Lemieux
 Ben Lobb
 Tom Lukiwski
 James Lunney
 Inky Mark
 Wayne Marston
 Pat Martin
 Irene Mathysen
 Colin Mayes
 Cathy McLeod
 Réal Ménard
 Ted Menzies
 Larry Miller
 Rob Moore
 Brian Murphy
 Deepak Obhrai
 Tilly O'Neill-Gordon
 LaVar Payne
 Daniel Petit
 Pierre Poilievre
 Joe Preston
 Bob Rae
 James Rajotte
 Scott Reid
 Lee Richardson
 Greg Rickford
 Andrew Saxton
 Gary Schellenberger
 Bev Shipley
 Devinder Shory
 Bill Siksay
 Joy Smith
 Kevin Sorenson
 Bruce Stanton
 Brian Storseth
 David Sweet
 David Tilson
 Bradley Trost
 Merv Tweed
 Tim Uppal
 Dave Van Kesteren
 Maurice Vellacott
 Robert Vincent
 Mike Wallace
 Mark Warawa
 Chris Warkentin
 Jeff Watson
 John Weston
 Rodney Weston
 Alice Wong
 Stephen Woodworth
 Terence Young

Standing Committee on Status of Women*Members (11)*

Sylvie Boucher	Irene Mathyssen
Patricia Davidson	Cathy McLeod
Nicole Demers	Anita Neville
Johanne Deschamps	Tilly O'Neill-Gordon
Hedy Fry	Lise Zarac
Candice Hoepfner	

Associate Members

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Harold Albrecht	Daryl Kramp
Mike Allen	Mike Lake
Dean Allison	Guy Lauzon
Rob Anders	Jack Layton
David Anderson	Pierre Lemieux
Niki Ashton	Megan Leslie
Carolyn Bennett	Ben Lobb
Leon Benoit	Tom Lukiwski
Maxime Bernier	James Lunney
James Bezan	Dave MacKenzie
Dawn Black	Inky Mark
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Colin Mayes
France Bonsant	Phil McColeman
Ray Boughen	Ted Menzies
Peter Braid	Larry Miller
Garry Breitkreuz	Rob Moore
Gord Brown	Rick Norlock
Lois Brown	Deepak Obhrai
Patrick Brown	LaVar Payne
Rod Bruinooge	Glen Pearson
Dona Cadman	Daniel Petit
Paul Calandra	Pierre Poilievre
Blaine Calkins	Joe Preston
Ron Cannan	James Rajotte
Colin Carrie	Brent Rathgeber
Rick Casson	Scott Reid
Chris Charlton	Blake Richards
Michael Chong	Lee Richardson
Olivia Chow	Greg Rickford
Rob Clarke	Andrew Saxton
Jean Crowder	Gary Schellenberger
John Cummins	Bev Shipley
Libby Davies	Devinder Shory
Bob Dechert	Michelle Simson
Dean Del Mastro	Joy Smith
Jean Dorion	Kevin Sorenson
Earl Dreeshen	Bruce Stanton
John Duncan	Brian Storseth
Linda Duncan	David Sweet
Rick Dykstra	Ève-Mary Thāi Thi
Ed Fast	Lac
Royal Galipeau	David Tilson
Cheryl Gallant	Bradley Trost
Shelly Glover	Merv Tweed
Peter Goldring	Tim Uppal
Jacques Gourde	Dave Van Kesteren
Nina Grewal	Maurice Vellacott
Richard M. Harris	Mike Wallace
Laurie Hawn	Mark Warawa

Comité permanent de la condition féminine*Membres (11)*

Sylvie Boucher	Irene Mathyssen
Patricia Davidson	Cathy McLeod
Nicole Demers	Anita Neville
Johanne Deschamps	Tilly O'Neill-Gordon
Hedy Fry	Lise Zarac
Candice Hoepfner	

Membres associés

Jim Abbott	Ed Komarnicki
Harold Albrecht	Daryl Kramp
Mike Allen	Mike Lake
Dean Allison	Guy Lauzon
Rob Anders	Jack Layton
David Anderson	Pierre Lemieux
Niki Ashton	Megan Leslie
Carolyn Bennett	Ben Lobb
Leon Benoit	Tom Lukiwski
Maxime Bernier	James Lunney
James Bezan	Dave MacKenzie
Dawn Black	Inky Mark
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Colin Mayes
France Bonsant	Phil McColeman
Ray Boughen	Ted Menzies
Peter Braid	Larry Miller
Garry Breitkreuz	Rob Moore
Gord Brown	Rick Norlock
Lois Brown	Deepak Obhrai
Patrick Brown	LaVar Payne
Rod Bruinooge	Glen Pearson
Dona Cadman	Daniel Petit
Paul Calandra	Pierre Poilievre
Blaine Calkins	Joe Preston
Ron Cannan	James Rajotte
Colin Carrie	Brent Rathgeber
Rick Casson	Scott Reid
Chris Charlton	Blake Richards
Michael Chong	Lee Richardson
Olivia Chow	Greg Rickford
Rob Clarke	Andrew Saxton
Jean Crowder	Gary Schellenberger
John Cummins	Bev Shipley
Libby Davies	Devinder Shory
Bob Dechert	Michelle Simson
Dean Del Mastro	Joy Smith
Jean Dorion	Kevin Sorenson
Earl Dreeshen	Bruce Stanton
John Duncan	Brian Storseth
Linda Duncan	David Sweet
Rick Dykstra	Ève-Mary Thāi Thi
Ed Fast	Lac
Royal Galipeau	David Tilson
Cheryl Gallant	Bradley Trost
Shelly Glover	Merv Tweed
Peter Goldring	Tim Uppal
Jacques Gourde	Dave Van Kesteren
Nina Grewal	Maurice Vellacott
Richard M. Harris	Mike Wallace
Laurie Hawn	Mark Warawa

Russ Hiebert
Randy Hoback
Ed Holder
Carol Hughes
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Greg Kerr

Chris Warkentin
Judy Wasylcyia-Leis
Jeff Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Russ Hiebert
Randy Hoback
Ed Holder
Carol Hughes
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Greg Kerr

Chris Warkentin
Judy Wasylcyia-Leis
Jeff Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Standing Committee on Transport, Infrastructure and
Communities

Members (12)

Dennis Bevington
Lois Brown
Sukh Dhaliwal
Roger Gaudet
Candice Hoepfner
Brian Jean

Gerard Kennedy
Mario Laframboise
Colin Mayes
Merv Tweed
Joseph Volpe
Jeff Watson

Associate Members

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Scott Andrews
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Gord Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Olivia Chow
Rob Clarke
Denis Coderre
Joe Comartin
Paul Crête
Bonnie Crombie
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Don Davies
Libby Davies
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Paul Dewar

Greg Kerr
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Pat Martin
Brian Masse
Phil McColeman
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Brent Rathgeber
Geoff Regan
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Anthony Rota
Andrew Saxton
Francis Scarpaleggia
Gary Schellenberger
Judy Sgro
Bev Shipley
Devinder Shory

Comité permanent des transports, de l'infrastructure
et des collectivités

Membres (12)

Dennis Bevington
Lois Brown
Sukh Dhaliwal
Roger Gaudet
Candice Hoepfner
Brian Jean

Gerard Kennedy
Mario Laframboise
Colin Mayes
Merv Tweed
Joseph Volpe
Jeff Watson

Membres associés

Jim Abbott
Harold Albrecht
Mike Allen
Dean Allison
Rob Anders
David Anderson
Scott Andrews
Leon Benoit
Maxime Bernier
James Bezan
Steven Blaney
Kelly Block
Robert Bouchard
Sylvie Boucher
Ray Boughen
Peter Braid
Garry Breitkreuz
Gord Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Olivia Chow
Rob Clarke
Denis Coderre
Joe Comartin
Paul Crête
Bonnie Crombie
Nathan Cullen
John Cummins
Patricia Davidson
Don Davies
Libby Davies
Bob Dechert
Dean Del Mastro
Paul Dewar

Greg Kerr
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mike Lake
Guy Lauzon
Jack Layton
Pierre Lemieux
Ben Lobb
Tom Lukiwski
James Lunney
Dave MacKenzie
Inky Mark
Pat Martin
Brian Masse
Phil McColeman
Cathy McLeod
Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
John Rafferty
James Rajotte
Brent Rathgeber
Geoff Regan
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Anthony Rota
Andrew Saxton
Francis Scarpaleggia
Gary Schellenberger
Judy Sgro
Bev Shipley
Devinder Shory

Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Wayne Easter
Ed Fast
Judy Foote
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Ed Holder
Bruce Hyer
Peter Julian
Randy Kamp
Andrew Kania
Gerald Keddy

Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Peter Stoffer
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Alan Tonks
Bradley Trost
Tim Uppal
Francis Valeriot
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Jean Dorion
Earl Dreeshen
John Duncan
Rick Dykstra
Wayne Easter
Ed Fast
Judy Foote
Royal Galipeau
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Randy Hoback
Ed Holder
Bruce Hyer
Peter Julian
Randy Kamp
Andrew Kania
Gerald Keddy

Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Peter Stoffer
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Alan Tonks
Bradley Trost
Tim Uppal
Francis Valeriot
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Robert Vincent
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong
Stephen Woodworth
Terence Young

Standing Committee on Veterans Affairs

Members (12)

Guy André	Ben Lobb
Scott Andrews	Phil McColeman
Rob Clarke	Tilly O'Neill-Gordon
Judy Foote	Judy Sgro
Roger Gaudet	Peter Stoffer
Greg Kerr	David Sweet

Associate Members

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Megan Leslie
David Anderson	Tom Lukiwski
Claude Bachand	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Luc Malo
James Bezan	Inky Mark
Dawn Black	Wayne Marston
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Tony Martin
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Cathy McLeod
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitzkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Rob Moore
Lois Brown	Rick Norlock
Patrick Brown	Deepak Obhrai
Rod Bruinooge	LaVar Payne
Dona Cadman	Glen Pearson
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston
Colin Carrie	James Rajotte
Rick Casson	Brent Rathgeber

Comité permanent des anciens combattants

Membres (12)

Guy André	Ben Lobb
Scott Andrews	Phil McColeman
Rob Clarke	Tilly O'Neill-Gordon
Judy Foote	Judy Sgro
Roger Gaudet	Peter Stoffer
Greg Kerr	David Sweet

Membres associés

Jim Abbott	Daryl Kramp
Harold Albrecht	Mike Lake
Mike Allen	Guy Lauzon
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Megan Leslie
David Anderson	Tom Lukiwski
Claude Bachand	James Lunney
Leon Benoit	Dave MacKenzie
Maxime Bernier	Luc Malo
James Bezan	Inky Mark
Dawn Black	Wayne Marston
Steven Blaney	Pat Martin
Kelly Block	Tony Martin
Sylvie Boucher	Colin Mayes
Ray Boughen	Cathy McLeod
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitzkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Rob Moore
Lois Brown	Rick Norlock
Patrick Brown	Deepak Obhrai
Rod Bruinooge	LaVar Payne
Dona Cadman	Glen Pearson
Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Joe Preston
Colin Carrie	James Rajotte
Rick Casson	Brent Rathgeber

Michael Chong	Scott Reid	Michael Chong	Scott Reid
John Cummins	Blake Richards	John Cummins	Blake Richards
Patricia Davidson	Lee Richardson	Patricia Davidson	Lee Richardson
Bob Dechert	Greg Rickford	Bob Dechert	Greg Rickford
Dean Del Mastro	Michael Savage	Dean Del Mastro	Michael Savage
Earl Dreeshen	Andrew Saxton	Earl Dreeshen	Andrew Saxton
John Duncan	Gary Schellenberger	John Duncan	Gary Schellenberger
Rick Dykstra	Bev Shipley	Rick Dykstra	Bev Shipley
Ed Fast	Devinder Shory	Ed Fast	Devinder Shory
Carole Freeman	Joy Smith	Carole Freeman	Joy Smith
Royal Galipeau	Kevin Sorenson	Royal Galipeau	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Bruce Stanton	Cheryl Gallant	Bruce Stanton
Shelly Glover	Brian Storseth	Shelly Glover	Brian Storseth
Yvon Godin	David Tilson	Yvon Godin	David Tilson
Peter Goldring	Bradley Trost	Peter Goldring	Bradley Trost
Jacques Gourde	Merv Tweed	Jacques Gourde	Merv Tweed
Nina Grewal	Tim Uppal	Nina Grewal	Tim Uppal
Jack Harris	Dave Van Kesteren	Jack Harris	Dave Van Kesteren
Richard M. Harris	Maurice Vellacott	Richard M. Harris	Maurice Vellacott
Laurie Hawn	Mike Wallace	Laurie Hawn	Mike Wallace
Russ Hiebert	Mark Warawa	Russ Hiebert	Mark Warawa
Randy Hoback	Chris Warkentin	Randy Hoback	Chris Warkentin
Candice Hoepfner	Jeff Watson	Candice Hoepfner	Jeff Watson
Ed Holder	John Weston	Ed Holder	John Weston
Brian Jean	Rodney Weston	Brian Jean	Rodney Weston
Randy Kamp	Alice Wong	Randy Kamp	Alice Wong
Gerald Keddy	Stephen Woodworth	Gerald Keddy	Stephen Woodworth
Ed Komarnicki	Terence Young	Ed Komarnicki	Terence Young

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 104(4), that the list of associate members for the Standing Committee on Procedure and House Affairs be as follows:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 104(4) du Règlement, que la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre figure comme suit :

Associate Members

Jim Abbott	Greg Kerr
Mike Allen	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rob Anders	Mike Lake
David Anderson	Pierre Lemieux
Charlie Angus	Ben Lobb
Gérard Asselin	James Lunney
Mauril Bélanger	Dave MacKenzie
Leon Benoit	Inky Mark
Maxime Bernier	Pat Martin
James Bezan	Colin Mayes
Steven Blaney	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Alexandra Mendes
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Rob Moore
Lois Brown	Joyce Murray
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	Pierre Paquette
Blaine Calkins	LaVar Payne
Ron Cannan	Daniel Petit
Colin Carrie	Louis Plamondon
Rick Casson	Pierre Poilievre
Chris Charlton	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber

Membres associés

Jim Abbott	Greg Kerr
Mike Allen	Ed Komarnicki
Dean Allison	Daryl Kramp
Rob Anders	Mike Lake
David Anderson	Pierre Lemieux
Charlie Angus	Ben Lobb
Gérard Asselin	James Lunney
Mauril Bélanger	Dave MacKenzie
Leon Benoit	Inky Mark
Maxime Bernier	Pat Martin
James Bezan	Colin Mayes
Steven Blaney	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Alexandra Mendes
Peter Braid	Ted Menzies
Garry Breitkreuz	Larry Miller
Gord Brown	Rob Moore
Lois Brown	Joyce Murray
Patrick Brown	Rick Norlock
Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Dona Cadman	Tilly O'Neill-Gordon
Paul Calandra	Pierre Paquette
Blaine Calkins	LaVar Payne
Ron Cannan	Daniel Petit
Colin Carrie	Louis Plamondon
Rick Casson	Pierre Poilievre
Chris Charlton	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber

David Christopherson	Blake Richards	David Christopherson	Blake Richards
Rob Clarke	Lee Richardson	Rob Clarke	Lee Richardson
Joe Comartin	Greg Rickford	Joe Comartin	Greg Rickford
John Cummins	Andrew Saxton	John Cummins	Andrew Saxton
Patricia Davidson	Gary Schellenberger	Patricia Davidson	Gary Schellenberger
Libby Davies	Bev Shipley	Libby Davies	Bev Shipley
Bob Dechert	Devinder Shory	Bob Dechert	Devinder Shory
Dean Del Mastro	Joy Smith	Dean Del Mastro	Joy Smith
Earl Dreeshen	Kevin Sorenson	Earl Dreeshen	Kevin Sorenson
John Duncan	Bruce Stanton	John Duncan	Bruce Stanton
Rick Dykstra	Brian Storseth	Rick Dykstra	Brian Storseth
Ed Fast	David Sweet	Ed Fast	David Sweet
Christiane Gagnon	David Tilson	Christiane Gagnon	David Tilson
Royal Galipeau	Bradley Trost	Royal Galipeau	Bradley Trost
Cheryl Gallant	Merv Tweed	Cheryl Gallant	Merv Tweed
Shelly Glover	Tim Uppal	Shelly Glover	Tim Uppal
Peter Goldring	Dave Van Kesteren	Peter Goldring	Dave Van Kesteren
Jacques Gourde	Maurice Vellacott	Jacques Gourde	Maurice Vellacott
Nina Grewal	Mike Wallace	Nina Grewal	Mike Wallace
Richard M. Harris	Mark Warawa	Richard M. Harris	Mark Warawa
Laurie Hawn	Chris Warkentin	Laurie Hawn	Chris Warkentin
Russ Hiebert	Jeff Watson	Russ Hiebert	Jeff Watson
Randy Hoback	John Weston	Randy Hoback	John Weston
Candice Hoepfner	Rodney Weston	Candice Hoepfner	Rodney Weston
Ed Holder	Alice Wong	Ed Holder	Alice Wong
Brian Jean	Stephen Woodworth	Brian Jean	Stephen Woodworth
Randy Kamp	Terence Young	Randy Kamp	Terence Young
Gerald Keddy		Gerald Keddy	

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104(3) and (4), that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104(3) et (4) du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit :

Standing Joint Committee on the Library of
Parliament

Members (12)

Gérard Asselin	Ed Holder
Mauril Bélanger	Carol Hughes
Carolyn Bennett	Gurbax Malhi
Ray Boughen	Louis Plamondon
Peter Braid	Scott Reid
Peter Goldring	Greg Rickford

Associate Members

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Carole Lavallée
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
James Bezan	Inky Mark
Steven Blaney	Colin Mayes
Kelly Block	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gord Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Rick Norlock

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du
Parlement

Membres (12)

Gérard Asselin	Ed Holder
Mauril Bélanger	Carol Hughes
Carolyn Bennett	Gurbax Malhi
Ray Boughen	Louis Plamondon
Peter Braid	Scott Reid
Peter Goldring	Greg Rickford

Membres associés

Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Carole Lavallée
Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie
James Bezan	Inky Mark
Steven Blaney	Colin Mayes
Kelly Block	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Garry Breitkreuz	Ted Menzies
Gord Brown	Larry Miller
Lois Brown	Rob Moore
Patrick Brown	Rick Norlock

Rod Bruinooge	Deepak Obhrai	Rod Bruinooge	Deepak Obhrai
Gerry Byrne	Tilly O'Neill-Gordon	Gerry Byrne	Tilly O'Neill-Gordon
Dona Cadman	LaVar Payne	Dona Cadman	LaVar Payne
Paul Calandra	Daniel Petit	Paul Calandra	Daniel Petit
Blaine Calkins	Pierre Poilievre	Blaine Calkins	Pierre Poilievre
Ron Cannan	Roger Pomerleau	Ron Cannan	Roger Pomerleau
Colin Carrie	Joe Preston	Colin Carrie	Joe Preston
Rick Casson	James Rajotte	Rick Casson	James Rajotte
Michael Chong	Brent Rathgeber	Michael Chong	Brent Rathgeber
Rob Clarke	Blake Richards	Rob Clarke	Blake Richards
John Cummins	Lee Richardson	John Cummins	Lee Richardson
Patricia Davidson	Andrew Saxton	Patricia Davidson	Andrew Saxton
Bob Dechert	Gary Schellenberger	Bob Dechert	Gary Schellenberger
Dean Del Mastro	Bev Shipley	Dean Del Mastro	Bev Shipley
Earl Dreeshen	Devinder Shory	Earl Dreeshen	Devinder Shory
Ken Dryden	Joy Smith	Ken Dryden	Joy Smith
John Duncan	Kevin Sorenson	John Duncan	Kevin Sorenson
Rick Dykstra	Bruce Stanton	Rick Dykstra	Bruce Stanton
Ed Fast	Brian Storseth	Ed Fast	Brian Storseth
Royal Galipeau	David Sweet	Royal Galipeau	David Sweet
Cheryl Gallant	David Tilson	Cheryl Gallant	David Tilson
Shelly Glover	Bradley Trost	Shelly Glover	Bradley Trost
Jacques Gourde	Merv Tweed	Jacques Gourde	Merv Tweed
Nina Grewal	Tim Uppal	Nina Grewal	Tim Uppal
Richard M. Harris	Dave Van Kesteren	Richard M. Harris	Dave Van Kesteren
Laurie Hawn	Maurice Vellacott	Laurie Hawn	Maurice Vellacott
Russ Hiebert	Mike Wallace	Russ Hiebert	Mike Wallace
Randy Hoback	Mark Warawa	Randy Hoback	Mark Warawa
Candice Hoepfner	Chris Warkentin	Candice Hoepfner	Chris Warkentin
Brian Jean	Jeff Watson	Brian Jean	Jeff Watson
Randy Kamp	John Weston	Randy Kamp	John Weston
Gerald Keddy	Rodney Weston	Gerald Keddy	Rodney Weston
Greg Kerr	Alice Wong	Greg Kerr	Alice Wong
Ed Komarnicki	Stephen Woodworth	Ed Komarnicki	Stephen Woodworth
Daryl Kramp	Terence Young	Daryl Kramp	Terence Young

Standing Joint Committee on Scrutiny of RegulationsComité mixte permanent d'examen de la réglementation*Members (12)**Membres (12)*

Gérard Asselin	Derek Lee	Gérard Asselin	Derek Lee
Earl Dreeshen	Brian Masse	Earl Dreeshen	Brian Masse
Christiane Gagnon	Andrew Saxton	Christiane Gagnon	Andrew Saxton
Royal Galipeau	Paul Szabo	Royal Galipeau	Paul Szabo
Randy Hoback	Stephen Woodworth	Randy Hoback	Stephen Woodworth
Andrew Kania	Terence Young	Andrew Kania	Terence Young

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Mike Lake	Jim Abbott	Mike Lake
Harold Albrecht	Guy Lauzon	Harold Albrecht	Guy Lauzon
Mike Allen	Marc Lemay	Mike Allen	Marc Lemay
Dean Allison	Pierre Lemieux	Dean Allison	Pierre Lemieux
Rob Anders	Ben Lobb	Rob Anders	Ben Lobb
David Anderson	Tom Lukiwski	David Anderson	Tom Lukiwski
Leon Benoit	James Lunney	Leon Benoit	James Lunney
Maxime Bernier	Dave MacKenzie	Maxime Bernier	Dave MacKenzie
James Bezan	Inky Mark	James Bezan	Inky Mark
Steven Blaney	Colin Mayes	Steven Blaney	Colin Mayes
Kelly Block	Phil McColeman	Kelly Block	Phil McColeman
Sylvie Boucher	Cathy McLeod	Sylvie Boucher	Cathy McLeod
Ray Boughen	Réal Ménard	Ray Boughen	Réal Ménard
Peter Braid	Serge Ménard	Peter Braid	Serge Ménard

Garry Breitkreuz
Gord Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Rob Clarke
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Carole Freeman
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Candice Hoepfner
Ed Holder
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Greg Kerr
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mario Laframboise

Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
James Rajotte
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Bradley Trost
Merv Tweed
Tim Uppal
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong

Garry Breitkreuz
Gord Brown
Lois Brown
Patrick Brown
Rod Bruinooge
Dona Cadman
Paul Calandra
Blaine Calkins
Ron Cannan
Colin Carrie
Rick Casson
Michael Chong
Rob Clarke
John Cummins
Patricia Davidson
Bob Dechert
Dean Del Mastro
John Duncan
Rick Dykstra
Ed Fast
Carole Freeman
Cheryl Gallant
Shelly Glover
Peter Goldring
Jacques Gourde
Nina Grewal
Richard M. Harris
Laurie Hawn
Russ Hiebert
Candice Hoepfner
Ed Holder
Brian Jean
Randy Kamp
Gerald Keddy
Greg Kerr
Ed Komarnicki
Daryl Kramp
Mario Laframboise

Ted Menzies
Larry Miller
Rob Moore
Rick Norlock
Deepak Obhrai
Tilly O'Neill-Gordon
LaVar Payne
Daniel Petit
Pierre Poilievre
Joe Preston
James Rajotte
Brent Rathgeber
Scott Reid
Blake Richards
Lee Richardson
Greg Rickford
Gary Schellenberger
Bev Shipley
Devinder Shory
Joy Smith
Kevin Sorenson
Bruce Stanton
Brian Storseth
David Sweet
David Tilson
Bradley Trost
Merv Tweed
Tim Uppal
Dave Van Kesteren
Maurice Vellacott
Mike Wallace
Mark Warawa
Chris Warkentin
Jeff Watson
John Weston
Rodney Weston
Alice Wong

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Second Report of the Committee (new disclosure forms relating to the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons). — Sessional Paper No. 8510-402-1.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le deuxième rapport du Comité (nouveaux formulaires de déclaration relatifs au Code régissant les conflits d'intérêts des députés). — Document parlementaire n^o 8510-402-1.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Ms. Chow (Trinity—Spadina), Bill C-254, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (exception to inadmissibility), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), le projet de loi C-254, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (exception à l'interdiction de territoire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Masse (Windsor West), Bill C-255, An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-256, An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-257, An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-258, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-259, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-260, An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-261, An Act to amend the Criminal Code

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Masse (Windsor-Ouest), le projet de loi C-255, Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-256, Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-257, Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-258, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-260, Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-261, Loi modifiant

(failure to stop at scene of accident), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-262, An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-263, An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-264, An Act to provide cost-of-production protection for the family farm, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-265, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of assets), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-266, An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), Bill C-267, An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-262, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-263, Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-264, Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-266, Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), le projet de loi C-267, Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the First Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was resolved, — That the Second Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning the National Capital Commission (No. 402-0001);
- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning immigration (No. 402-0002);
- by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning the Food and Drugs Act (No. 402-0003);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 402-0004).

INTERRUPTION

At 3:40 p.m., pursuant to Order made on Monday, January 26, 2009, the sitting was suspended.

At 4:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the House proceeded to the consideration of Ways and Means motion No. 1 for the Budget presentation.

Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), moved, — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 1*)

Debate arose thereon.

Mr. Flaherty (Minister of Finance) laid upon the Table, —

- (1) “The Budget Speech 2009” — Sessional Paper No. 8570-402-1.
- (2) “The Budget in Brief 2009” — Sessional Paper No. 8570-402-2.
- (3) “Budget 2009 — Overview” — Sessional Paper No. 8570-402-3.
- (4) “Budget 2009 — Building on an Impressive Record of Tax Relief” — Sessional Paper No. 8570-402-4.
- (5) “Budget 2009 — The Home Renovation Tax Credit” — Sessional Paper No. 8570-402-5.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le premier rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de la Commission de la capitale nationale (n° 402-0001);
- par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l'immigration (n° 402-0002);
- par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 402-0003);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 402-0004).

INTERRUPTION

À 15 h 40, conformément à l'ordre adopté le lundi 26 janvier 2009, la séance est suspendue.

À 16 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 16 heures, conformément à l'article 83(2) du Règlement, la Chambre procède à l'étude de la motion des voies et moyens n° 1 ayant pour objet l'exposé budgétaire.

M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), propose, — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n° 1*)

Il s'élève un débat.

M. Flaherty (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, —

- (1) « Le discours du budget 2009 » — Document parlementaire n° 8570-402-1.
- (2) « Le budget en bref de 2009 » — Document parlementaire n° 8570-402-2.
- (3) « Le budget de 2009 — Vue d'ensemble » — Document parlementaire n° 8570-402-3.
- (4) « Le budget de 2009 — Renforcer un bilan d'allégements fiscaux éloquent » — Document parlementaire n° 8570-402-4.
- (5) « Le budget de 2009 — Le crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire » — Document parlementaire n° 8570-402-5.

(6) “Budget 2009” — Sessional Paper No. 8570-402-6.

(7) Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — Sessional Paper No. 8570-402-7.

(8) Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and harmonized sales tax (GST/HST). — Sessional Paper No. 8570-402-8.

(9) Notice of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — Sessional Paper No. 8570-402-9.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Flaherty (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of each Ways and Means motion, notice of which was laid upon the Table earlier today.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities). (*Ways and Means No. 1*)

The debate continued.

Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Mr. Goodale (Wascana), moved, — That the debate be now adjourned.

Pursuant to Standing Order 83(2), the motion was deemed adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Social Sciences and Humanities Research Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Social Sciences and Humanities Research Council Act, R.S. 1985, c. S-12, sbs. 20(2). — Sessional Paper No. 8560-402-36-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-402-76-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Budget Implementation Act, 1997, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-402-116-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

(6) « Le budget de 2009 » — Document parlementaire n° 8570-402-6.

(7) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8570-402-7.

(8) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — Document parlementaire n° 8570-402-8.

(9) Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — Document parlementaire n° 8570-402-9.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Flaherty (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de chaque motion des voies et moyens dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités). (*Voies et moyens n° 1*)

Le débat se poursuit.

M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M. Goodale (Wascana), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, la motion est réputée adoptée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, L.R. 1985, ch. S-12, par. 20(2). — Document parlementaire n° 8560-402-36-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil canadien des normes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-402-76-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi d'exécution du budget de 1997, L.C. 1997, ch. 26, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-402-116-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-402-122-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-402-152-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the National Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the National Research Council Act, R.S. 1985, c. N-15, s. 17. — Sessional Paper No. 8560-402-192-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Copy of the Rules amending the Bankruptcy and Insolvency General Rules (SOR/2008-223) made by Order in Council P.C. 2008-1318 on July 4, 2008, pursuant to the Bankruptcy and Insolvency Act, R.S. 1985, c. B-3, sbs. 209(2). — Sessional Paper No. 8560-402-284-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Canadian Intellectual Property Office, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Patent Act, R.S. 1985, c. P-4, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-402-330-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Competition Act, R.S. 1985, c. C-34, s. 127. — Sessional Paper No. 8560-402-352-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Copyright Act, R.S. 1985, c. C-42, sbs. 66.9(2). — Sessional Paper No. 8560-402-555-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Reports of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-502-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-402-122-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-402-152-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches, L.R. 1985, ch. N-15, art. 17. — Document parlementaire n° 8560-402-192-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Copie des Règles correctives visant les Règles générales sur la faillite et l'insolvabilité (DORS/2008-223) établies par le décret C.P. 2008-1318 en date du 4 juillet 2008, conformément à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, L.R. 1985, ch. B-3, par. 209(2). — Document parlementaire n° 8560-402-284-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4, art. 26. — Document parlementaire n° 8560-402-330-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. C-34, art. 127. — Document parlementaire n° 8560-402-352-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur le droit d'auteur, L.R. 1985, ch. C-42, par. 66.9(2). — Document parlementaire n° 8560-402-555-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapports de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-502-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-639-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-642-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Reports of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-660-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Reports of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-686-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Reports of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-719-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Reports of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-723-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Reports of the Pierre Elliott Trudeau Foundation for the fiscal year ended August 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-938-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2008,

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-639-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-642-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-660-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapports de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-686-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapports du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-719-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapports du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-723-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapports de la Fondation Pierre Elliott Trudeau pour l'exercice terminé le 31 août 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-938-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31

pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-402-106-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report of the Cape Breton Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-402-151-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report on the administration and enforcement of the Energy Efficiency Act for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Energy Efficiency Act, S.C. 1992, c. 36, s. 36. — Sessional Paper No. 8560-402-375-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report on the state of Canada's forests for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Department of Natural Resources Act, S. C. 1994, c. 41, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-402-461-01. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report of the Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-402-649-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Nuclear Safety and Control Act, S.C. 1997, c. 9, s. 72. — Sessional Paper No. 8560-402-771-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-623-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Reports of the Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-402-939-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

mars 2008, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-402-106-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Société de développement du Cap-Breton pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-402-151-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'administration et l'application de la Loi sur l'efficacité énergétique pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'efficacité énergétique, L.C. 1992, ch. 36, art. 36. — Document parlementaire n° 8560-402-375-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur le ministère des Ressources naturelles, L.C. 1994, ch. 41, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-402-461-01. (*Conformément à l'article 35(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport d'Énergie atomique du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-402-649-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, L.C. 1997, ch. 9, art. 72. — Document parlementaire n° 8560-402-771-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-623-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Rapports de l'Énergie atomique du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-402-939-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Summaries of the Corporate Plan for 2008-2009 to 2012-2013 and of the Operating and Capital Budget for 2008-2009 of the Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-402-824-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Raitt (Minister of Natural Resources) — Department of Natural Resources User Fees Proposal relating to Explosives Regulatory Division activities, pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2). — Sessional Paper No. 8564-402-3-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

ADJOURNMENT

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 83(2), the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013 et du budget d'exploitation et d'immobilisations de 2008-2009 d'Énergie atomique du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-402-824-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles) — Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère des Ressources naturelles concernant les activités de la Division de la réglementation des explosifs, conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2). — Document parlementaire n^o 8564-402-3-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

AJOURNEMENT

À 17 h 15, conformément à l'article 83(2) du Règlement, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.